

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 83

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 631/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne, Téléphone numéro 631/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Aufnahme ins Schiffsregister des Kantons Zug.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (3 publications).
Interdiction de rouvrir un commerce de bonneterie et de mercerie, après liquidation.
James A. Lewis Engineering S. A. en liquidation, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 196467-196494.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrregime für französische Messen im Jahre 1963. — Régime d'importation pour les foires et expositions françaises en 1963.
Diplomatische Vertretungen. — Représentations diplomatiques.
Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände, 11. Ausgabe (Mitteilung). — Liste des associations professionnelles et économiques de Suisse, 11^e édition (communiqué).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

1. April 1963.

Uto-Grundstücke-A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3681). Die Unterschriften von Dr. Arnold Hauser, Präsident, Walter Siegmann, Vizepräsident, Dr. Franco Maspoli, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, und Max Merz, Direktor, sowie die Prokura von Robert Weber sind ausgedehnt auf das Gesamtunternehmen. Die Prokuren von Emil Mammele, Heinrich Betz und René Heer sind beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

1. April 1963.

Uto Treuhand- und Verwaltungs-A.G. (Uto Fiduciaire et Régie S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3681). Die Unterschriften von Walter Siegmann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Robert Weber, Direktor, sind ausgedehnt auf das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift von Willi Tschumi, Vizedirektor, sowie die Prokuren von Emil Mammele, Max Merz, Heinrich Betz, Heinz Huber, Charles Châtelain, Hanspeter Grossmann und Eduard Gujer sind beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

1. April 1963.

A. Leuzinger G.m.b.H., Corset-Fabrik «B.B.», in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1962, Seite 1690). Neues Geschäftsdomizil: Birmensdorferstrasse Nr. 119, in Zürich 3.

2. April 1963.

Bank Hofmann A.G. (Banque Hofmann S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1963, Seite 342). Dr. Hans Sturzenegger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben und führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Meier; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

2. April 1963. Waren aller Art, Rohstoffe.

Friedrich Born AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3783), Import und Export von Waren aller Art, insbesondere Rohstoffen usw. Friedrich Born ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Margaretha Born, von Niederbipp (Bern), in Zollikon.

2. April 1963. Rohstoffe.

Dohag Handels-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1963, Seite 550), Import und Export von Rohstoffen und Fabrikation aller Art usw. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Margaretha Born, von Niederbipp (Bern), in Zollikon, als Präsidentin, und Silvio Schafflützel. Die Prokura des Letztgenannten ist erloschen.

2. April 1963. Vermögenswerte.

Transinvest A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1758), Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten jeder Art usw. Dr. Fritz Gisbert Otto Weisplennig ist nicht mehr 1. Vizepräsident des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Mitglied desselben. Fridolin Sommi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun 1. Vizepräsident desselben.

2. April 1963. Mechanisch angetriebene Türen.

Hardy Schmutz & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2633), Projektierung, Fabrikation und Verkauf von mechanisch angetriebenen Türen usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Hardy Schmutz & Co. in Liq. durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Reinhard Schmutz.

2. April 1963. Mechanisch angetriebene Türen und Tore.

Hardy Schmutz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Reinhard Schmutz, von Zürich, in Zürich 9. Projektierung, Fabrikation und Verkauf von mechanisch angetriebenen Türen, Toren, Schiebern und Klappen sowie ihren Antrieben und Steuerungen. Wydäckerring 122.

2. April 1963. Bauwerkzeuge.

L. Weber & Co., Inhaber H. Joder & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1962, Seite 486), Handel mit Bauwerkzeugen usw. Die Prokura von Margrith Wieser ist erloschen.

2. April 1963. Lebensmittel.

Messmer & Baruffol, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1962, Seite 946), Handel mit Lebensmitteln usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Baruffol aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Messmer als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Hans Messmer fortgesetzt.

2. April 1963.

Emanuel Hesselbarth, Lichtpausanstalt, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1962, Seite 3582). Neues Geschäftsdomizil: Oleanderstrasse 2.

2. April 1963.

Willy Leudi, Industrie-Abfälle, in Opfikon (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1958, Seite 2994). Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

2. April 1963. Traktoren.

W. Mähler, in Obfelden (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1958, Seite 1545), Handel mit Traktoren usw. Einzelprokura ist erteilt an Arthur Widmer, von Gränichen, in Affoltern a. A.

2. April 1963.

Alfred Perazzi, Vertrieb von Elektro-Apparaten, Künsnacht Zeh., in Künsnacht (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1955, Seite 3106), Fabrikation von und Handel mit Elektro-Apparaten. Der Geschäftsbereich umfasst nur noch den Handel mit Elektro-Apparaten. Neues Geschäftsdomizil: Zürichstrasse 143.

2. April 1963. Uhren, Bijouterie, Optik.

Albina Waigel, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Albina Waigel geb. Zuliani, von Zürich, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Waigel, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Birmensdorferstrasse 172.

2. April 1963. Chemisch-technische Produkte.

Rolf G.A. Zürrer, «ROGAZ», bisher in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1959, Seite 2195), Vertretungen in chemisch-technischen Produkten. Der Firmainhaber hat sein persönliches Wohnsitz und den Geschäftssitz nach Dietikon verlegt. Geschäftsdomizil: Brunauweg 6.

2. April 1963. Liegenschaften.

Valtera S.A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Vermittlung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, ist zerlegt in 51 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karl Seiler, von Schaffhausen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 17, in Zürich 1 (Büro Dr. Karl Seiler).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

18. März 1963. Strassen- und Geleisebau usw.

Koch und Strahm AG, in Lyss. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Februar 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Strassenbau-, Tiefbau- und Geleisebauarbeiten. In den Geschäftsbereich fallen auch die Beteiligung an Unternehmungen aller Art sowie der An- und Verkauf von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namensaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Februar 1963 übernimmt die Gesellschaft von Hans Koch, in Rothrist, und Arthur Strahm, in Biel, Baumaschinen zum Preise von Fr. 23 000, der auf das Grundkapital angerechnet wird. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Koch, von Ruswil (Luzern), in Rothrist, als Präsident, und Werner Arthur Strahm, von Röttenbach i. E., in Biel, als Mitglied. Hans Koch und Werner Arthur Strahm führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Oberer Aareweg 3.

Bureau Aarwangen

2. April 1963.

Viehzeuggenossenschaft Gondiswil, in Gondiswil (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2155). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: der Präsident Fritz Jordi-Zugg, der Kassier Hans Krähenbühl und der Sekretär Ernst Ryser; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Alfred Nyfeler, von Huttwil, als Präsident; Fritz Wüthrich, von Trub, als Kassier, und Arthur Nyfeler, von Gondiswil, als Sekretär, alle in Gondiswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

Bureau Bern

1. April 1963. Immobilien.

Walter Garbani Söhne, in Bern, Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Immobilien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1958, Seite 2365). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. April 1963.

Immobilien-Gesellschaft Bernaeca A.G., in Bern, Erwerb und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1927). Der Prokurist Max Refer, dessen Prokura erloschen ist, sowie Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel, sind in den Verwaltungsrat gewählt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Charles Barrier-von Erlach, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Erlenbach (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Bundesgasse 30 (bei Dr. R. von Stürler).

1. April 1963.

Immobilien-Gesellschaft Bernanova A.G., in Bern (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1962, Seite 1908). Der Prokurist Max Refer, dessen Prokura erloschen ist, sowie Dr. Hermann Rupp, von Mühlethal, in Basel, sind in den Verwaltungsrat gewählt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. April 1963. Hoch- und Tiefbau usw.

F. Käsermann A.G., mit Hauptsitz in Bern (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1961, Seite 886) und Zweigniederlassung in Köniz (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1959, Seite 2839), Übernahme und Ausführung von Bauarbeiten im Hoch- und Tiefbau usw. Die Prokura von Libero Ferretti ist erloschen.

1. April 1963.

Immo-Treuhand A.G. Bern, in Bern, Handel mit Immobilien usw. (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1962, Seite 822). Neues Geschäftsdomizil: Belpstrasse 16.

1. April 1963. Wein, Spirituosen.

Etablissement Didier Sikson, in Bern, Handel mit und Vertretungen von Wein und Spirituosen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 64). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Biel.

1. April 1963. Schuhe.

F. Kammernann's Erben, in Biel, Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1953, Seite 2634). Die Gesellschaft ist seit dem 31. März 1963 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Büren an der Aare

1. April 1963. Spezereien, Mercerie usw.

Frau T. Kämpf, in Lengnau, Verkauf von Spezereien, Mercerie- und Bonnetteriewaren (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 282). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

2. April 1963. Pivotages.

Fritz Stück, in Lengnau, Pivotages (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 191). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

9. März 1963. Käserei.

F. Zücherer, in Eggwil (Bern), Käserei (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1958, Seite 1611). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Günsberg (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1963, Seite 611) im Handelsregister des Amtsbezirks Signau von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Moutier1^{er} avril 1963. Décolletages.

Marcel Frey, à Court, décolletages (FOSC. du 25 juin 1935, N° 145, page 1613). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1^{er} janvier 1963, à la société anonyme «Marcel Frey S.A.», ci-après inscrite.

1^{er} avril 1963. Décolletages.

Marcel Frey S.A., à Court. Suivant acte authentique et statuts du 14 mars 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une fabrique de décolletage de précision de pièces de toute industrie et particulièrement la continuation de la maison «Marcel Frey», à Court, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de fr. 150 000 est divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, nominatives; il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Marcel Frey», à Court, selon bilan au 1^{er} janvier 1963, accusant un actif de fr. 460 408.20 et un passif de fr. 30 408.20, soit un actif net de fr. 430 000. Ledit apport a été accepté pour le prix de fr. 430 000, contre remise à l'apporteur de 90 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, le solde constituant une créance de Marcel Frey contre la société. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Marcel Frey», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1963. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres, actuellement composé de: Marcel Frey, d'Uster, à Court, président; Edmond Grosjean, de Plagne, à Moutier, secrétaire, et Willy Moser, de Rüderswil, à Court. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux de la société; rue de l'Essor 7.

Bureau Nidau

29. März 1963. Silberwaren.

J. Gasser, in Nidau, Kauf und Verkauf von Silberwaren en gros (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1958, Seite 2181). Neues Geschäftslokal: Rönnerweg 1 a.

1. April 1963.

Bernische Kraftwerke A.G. Zählerabteilung Nidau, Zweigniederlassung in Nidau (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 986), mit Hauptsitz in Bern. Samuel Brawand ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Fritz Moser, von Arni, in Stettlen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift des Direktors Charles Savoie ist erloschen. Neuer Direktor ist der bisherige Vizedirektor Werner Schaertlin. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

Bureau Thun

1. April 1963. Technische Edelsteine.

Armin Knöpfel, in Heimberg. Inhaber der Firma ist Armin Gustav Knöpfel, von Hundwil (Appenzell A.-Rh.), in Heimberg. Betrieb eines Ateliers für technische Edelsteine. Dornhaldenstrasse 82.

1. April 1963. Mercerie, Leibwäsche, Haushaltartikel usw.

Schaeffelberger A.G., in Thun, Mercerie, Herren- und Damenwäsche, Papeterie, Lederwaren, Reiseartikel, Haushalt- und Sportartikel, Spielwaren usw. (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1956, Seite 2299). An Gertrud Müller, von Willberg, in Steffisburg, wurde Prokura erteilt. Sie zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Luzern - Lucerne - Lucerna

25. März 1963. Viehhandel.

Josef Bachmann, in Sempach, Vieh- und Schweinehandel (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2183). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Josef Bachmann's Erben», in Sempach.

25. März 1963. Viehhandel.

Josef Bachmann's Erben, in Sempach. Unter dieser Firma sind Witwe Maria Margaretha Bachmann-Kaufmann, von Sempach und Rothenburg, in Sempach, sowie deren Kinder: Marie Margaretha Vonwyli-Bachmann, diese mit Zustimmung des Ehemannes, von und in Ettiswil; Rita Elisabeth Bachmann, von Rothenburg, in Zürich; Josef Alois Bachmann, von und in Sempach, und die minderjährige Irma Gertrud Bachmann, von Sempach und Rothenburg, in Sempach, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde vom 31. Dezember 1962, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 22. Oktober 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-Firma «Josef Bachmann», in Sempach, übernommen hat. Für die Kollektivgesellschaft zeichnen einzeln: Witwe Maria Bachmann-Kaufmann und Josef Alois Bachmann. Vieh- und Schweinehandel. Seerose.

25. März 1963. Strassen-, Hoch- und Tiefbau.

Schnyder, Plüss & Co., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern, Strassenbau, Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art usw. (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 678), mit Hauptsitz in Rotzloch, Gemeinde Ennetmoos. Louis Schnyder-von Rotz und Othmar Vokinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Für das Gesamtunternehmen sind zeichnungsberechtigt: mit Einzelunterschrift der Präsident Walter Pfenniger (bisher Mitglied) und der Vizepräsident Hermann Plüss-Steffen (bisher), deren Kollektivunterschriften erloschen sind, ferner mit Kollektivunterschrift unter sich oder mit einem Prokuristen die Verwaltungsratsmitglieder: Hermann Plüss jun., von Luzern und Murgenthal, in Luzern (neu); Louis Schnyder, von Wartensee, von Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und Adalbert Vokinger, von und in Stans (alle neu). Kollektivprokuristen zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten sind Jakob Mühlemann (bisher) und Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf (Nidwalden) (neu). Sie zeichnen nicht unter sich.

25. März 1963. Strassen-, Hoch- und Tiefbau.

Schnyder, Plüss & Co., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Ebikon, Strassenbau, Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art usw. (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1955, Seite 391) mit Hauptsitz in Rotzloch, Gemeinde Ennetmoos. Louis Schnyder-von Rotz und Othmar Vokinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Für das Gesamtunternehmen sind zeichnungsberechtigt: mit Einzelunterschrift der Präsident Walter Pfenniger (bisher Mitglied) und der Vizepräsident Hermann Plüss-Steffen (bisher), deren Kollektivunterschrift erloschen ist; ferner mit Kollektivunterschrift unter sich oder mit je einem Kollektivprokuristen die Verwaltungsratsmitglieder: Hermann Plüss jun., von Luzern und Murgenthal, in Luzern; Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, und Adalbert Vokinger, von und in Stans (alle neu). Kollektivprokuristen zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten sind Jakob Mühlemann (bisher) und Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf (Nidwalden) (neu). Diese zeichnen nicht unter sich.

Schwyz - Schwytz - Svitto

25. März 1963. Strassen-, Hoch- und Tiefbau.

Schnyder, Plüss & Co., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1952, Seite 484), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Rotzloch, Gemeinde Ennetmoos. Die Unterschriften von: Louis Schnyder-von Rotz, Präsident, und Othmar Vokinger-Odermatt, sind erloschen. Walter Pfenniger, von und in Luzern, Präsident (bisher Mitglied), und Hermann Plüss-Steffen, von Luzern und Murgenthal, in Luzern, Vizepräsident (bisher), führen nun Einzel- statt wie bisher Kollektivunterschrift. Hermann Plüss jun., von Luzern und Murgenthal, in Luzern; Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw (Luzern), und Adalbert Vokinger, von und in Stans, zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem Prokuristen. Jakob Mühlemann, von Seeburg (Bern), in Ebikon (Luzern), und Hugo Kayser, von Stans in Oberdorf (Nidwalden) führen Kollektivprokura mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Sie zeichnen nicht unter sich.

26. März 1963.

Konstruktion und Schweisswerk AG., bisher in Untersiggenthal (Aargau) (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3249). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. März 1963 wurde der Sitz nach Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Konstruktionen und Schweissaufträgen aller Art von Metall. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. September 1961 und wurden am 1. Februar 1963 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt schriftlich. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern. Oscar Meuli ist aus diesem ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Urban Keller, von Wettingen (Aargau), in Zürich, Präsident und Delegierter; Hans Vogel, von Zürich, in Lugano, und Max Schweizer, von Titterten (Basel-Landschaft), in Zürich. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien unter sich.

1. April 1963. Schlosserei.

A. Müller, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber der Firma ist Anton Müller, von Hellikon (Aargau), in Goldau, Gemeinde Arth. Schlosserei, Eisen-Metallbau, Bahnhofstrasse.

Zug - Zoug - Zugo

29. März 1963.

Tonea Investment AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen aller Art im In- und Ausland. Sie kann alle Finanzoperationen tätigen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern, Patent-, Lizenz-, Urheber- und geistige Schutzrechte jeder Art erwerben, verwalten und verwerten sowie auch für eigene Rechnung Effekten kaufen, verkaufen und verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zeglingen und Zollikon (Zürich), in Zollikon. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Antonio Planzer).

Freiburg - Fribourg - Friburgo
Bureau de Fribourg

1^{er} avril 1963. Participations, constructions, équipements.

Homes Development S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 28 mars 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de participations financières à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou immobilières. Elle pourra également effectuer tous travaux de construction et d'ingénieur conseil dans le domaine de la construction, principalement en Europe. Elle aura aussi pour but l'achat et la vente de tous équipements destinés au même but. Elle pourra acquérir, vendre et faire le commerce de tous terrains et propriétés immobilières. Elle pourra acquérir et mettre en valeur tous brevets, inventions, procédés, secrets de fabrication, marques de fabrique et de commerce, tours-de-main et concession de licences dans ce domaine. Elle pourra également accorder son assistance technique à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 120 000, divisé en 120 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites par avis inséré dans le même journal. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Paul Lucas Shogan, des USA, à Codford St. Peter (Wiltshire, Angleterre); président; Geneviève Bohanon Shogan, des USA, à Codford St. Peter (Wiltshire, Angleterre); Ernest Amsler, de et à Aarau; Robert Pfiffner, de Bad Ragaz, à Bâle; Pierre Scielonoff, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président Paul Lucas Shogan et de Geneviève Bohanon Shogan et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Locaux: c/o Fiduciaire Ravier S.A., boulevard de Pérolles 5.

1^{er} avril 1963. Chauffages, installations sanitaires, etc.

Charles Felchlin S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 mars 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'exécution de chauffage de tout genre, d'installation sanitaires et de ventilation et autres travaux semblables ou similaires. Elle peut effectuer toutes opérations mobilières ou immobilières s'y rattachant et participer à toutes entreprises similaires. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Est élu administrateur avec signature individuelle: Charles Felchlin, d'Arth-Goldau, à Fribourg. Locaux: rue du Temple 7.

1^{er} avril 1963. Assurances, etc.

Marcel Clément, à Ependes. Le chef de la raison est Marcel Clément, fils de Casimir, de et à Ependes. Bureau d'assurances et d'affaires.

1^{er} avril 1963.

Société de Contrôle Fiduciaire S.A., succursale de Fribourg (FOSC. du 19 juillet 1961, N° 166, page 2101), avec siège principal à Genève. A été nommé fondateur de pouvoir pour la succursale de Fribourg, Werner Spycher, de Köniz (Berne), à Fribourg. Il engagera la succursale de Fribourg en signant collectivement avec un directeur ou un sous-directeur.

Bureau Murten (Bezirk See)

28 mars 1963. Bâtimens, matériaux de construction.

Joseph Malcotti & Fils, à Cressier-sur-Morat, entreprise en bâtiments, vente de matériaux de construction, société en nom collectif (FOSC. du 14 avril 1953, N° 81, page 871). La raison sociale est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 30 novembre 1962 à la société anonyme «Malcotti S.A.», à Morat, ci-après inscrite.

28 mars 1963. Bâtimens, travaux publics, etc.

Malcotti SA, à Morat. Suivant acte authentique et statuts du 29 décembre 1962 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'entreprise de construction en bâtiments, de travaux publics et de carrelage, ainsi que toutes opérations se rattachant au but social. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 400 actions de fr. 500, nominatives et entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Joseph Malcotti & Fils», entreprise en bâtiments, vente de matériaux de construction, selon bilan au 30 novembre 1962, accusant un actif de fr. 215 372.95 (machines, installations, matériel d'exploitation, véhicules, marchandises, débiteurs et caisse), et un passif de fr. 33 112.25 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 212 260.70. Le dit apport est accepté pour le montant de fr. 200 000 contre remise aux apporteurs de 400 actions de fr. 500, entièrement libérées. Le solde de fr. 12 260.70 est reconnu comme créance des apporteurs contre la société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Seul administrateur est Bernard Malcotti, de Jentes, à Cressier-sur-Morat. La société est engagée par sa signature individuelle. Adresse: Irisweg 868.

28 mars 1963.

Compagnie des montres Montilier SA (Montilier Watch Co SA), à Montilier, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 20 septembre 1962, N° 220, page 2685). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 décembre 1962, la société a décidé de réduire au sens de l'art. 735 du code des obligations, son capital social de fr. 300 000 à fr. 50 000 par le remboursement de 100 actions de fr. 1000 et la réduction de fr. 1000 à fr. 250 des 200 actions restantes. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de fr. 50 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 250, entièrement libérées.

29 mars 1963. Montres.

Timor Watch Co S.A., succursale de Montilier, à Montilier, fabrication et commerce de montres (FOSC. du 17 février 1960, N° 39, page 552), société anonyme avec siège principal à La Chaux-de-Fonds. Le conseil d'administration est actuellement composé d'Ernst Paul Michelin, président (déjà inscrit), maintenant à Montilier; Ernest Walter Straub, vice-président (déjà inscrit); Marie-Louise Michelin née Matile, épouse autorisée d'Ernest-Paul, secrétaire (déjà inscrite), maintenant domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Comme directeur technique a été nommé André Châtelain, de Tramelan, à Montilier. Sont désignés comme fondés de pouvoir: Stanislas Joly, de La Chaux-de-Fonds, à Cressier-sur-Morat; Irène Mermod, de Ste-Croix (Vaud), à Küsnacht (Zürich), et Armand Lüthi, de Zurich, à Küsnacht (Zürich). La signature de Madeleine-Marguerite Jacot, comme fondée de pouvoir, est éteinte. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des trois membres du conseil d'administration et par la signature collective à deux du directeur technique et des fondés de pouvoir.

29. März 1963. Mechanische Werkstätte.

Schwander & Mattmüller, in Kerzers, mechanische Werkstätte, Autogarage und Autotransporte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1919, Seite 1651). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1962 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. März 1963. Garage, Transporte.

Gebr. Schwander, in Kerzers. Jakob Schwander und Rudolf Schwander, beide von Aarberg (Bern), in Kerzers, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1962 begonnen hat. Garage und Transporte, Murtenstrasse.

29. März 1963. Garage, Transporte.

Adolf Mattmüller, in Kerzers. Inhaber der Firma ist Adolf Mattmüller, von Gadmen (Bern), in Kerzers, Garage und Transporte, Murtenstrasse.

29. März 1963. Apparate der Elektrotechnik.

Saia AG, in Murten, Fabrikation von Apparaten der Elektrotechnik (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1960, Seite 163). Walter Wuhmann von Winterthur, in Frauenfeld, wird Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

29. März 1963. Elektro- und Telefonbau.

Rolli & Wymann, in Kerzers. Ernst Rolli, des Alfred, von Oberbalm (Bern), in Kerzers und Herbert Wymann, des Walter, von Lützelflüh (Bern), in Kerzers, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1963 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Elektro- und Telefonbau. Geschäftsdomizil: Vordere Gasse.

29. März 1963. Liegenschaften.

A.G. «Grande Ferme» Löwenberg, in Murten, Kapitalanlagen in Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1962, Seite 1111). Der Verwaltungsrat besteht aus Fernand Page, von und in Grolley, Präsident; Auguste Girod von Didingen und Freiburg, in Didingen, und André Genoud, von Remaufens (Freiburg), in Freiburg. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die bisherigen Verwaltungsräte Dr. Georges Wander, Rudolf Schmutz, deren Unterschrift erloschen ist und Henri von der Weid, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Einzelprokura des Dr. Max Fröhlicher ist erloschen. Neues Domizil: Grundbuchamt, Schloss Murten.

29 mars 1963. Voitures, réparations de véhicules.

Garage Capitol, J. Voulanthen & R. Perroud, à Cormondens. Joseph Voulanthen, fils de Linus, de Schmitten et Cordast, à Fribourg, et René Perroud, fils de Louis, d'Attalens, à Villars-sur-Glâne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le premier janvier 1963. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Achats, ventes, échanges de voitures et véhicules utilitaires, réparations de tous véhicules.

2. April 1963. Beteiligungen.

Turfa AG, bisher in Küsnacht (Zürich), Aktiengesellschaft. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Dezember 1962, wurde der Sitz von Küsnacht (Zürich) nach Greng (Freiburg) verlegt (SHAB. Nr. 211 vom 16. Oktober 1959, Seite 2838). Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an bestehenden und neuen Unternehmungen im In- und Ausland. Die gegenwärtigen Statuten datieren vom 16. September 1959. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Traugott Oertli, von Zürich und Muntelier, in Muntelier. Er führt Einzelunterschrift. Adresse: Bernerhaus, Schloss Greng.

2. April 1963. Hotel, usw.

Karlen Arthur, in Lugnorre. Inhaber der Firma ist Arthur Karlen, des Severin, von Töbel (Wallis), in Lugnorre. Betrieb des Hotels zum Schlüssel. Handel mit chemischen Produkten aller Art.

2 avril 1963. Immeubles.

S. I. Le Guilleray S.A. à Courtepin, construction, achat, vente, échange et location d'immeubles, société anonyme (FOSC. du 25 août 1959, N° 196, page 2379). Cette raison sociale est radiée d'office au registre du commerce de Morat par suite de transfert de siège de la société à Broc (FOSC. N° 320 du 28 décembre 1962, page 3723).

2 avril 1963.

Electricité, téléphone, Fasel, Hayoz & Cie, succursale de Montilier (FOSC. du 5 septembre 1961, N° 207, page 2586), avec siège principal à Estavayer-le-Lac. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC. du 22 janvier 1963, N° 17, page 206).

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. Februar 1963.

Baugenossenschaft Dues, in Düringen. Unter dieser Firma besteht mit Sitz in Düringen eine Genossenschaft, welche bezweckt: Die Erstellung einfacher, gesunder und preiswerter Wohnungen für die Mitglieder, für diejenigen der beteiligten Verbände und Gesellschaften und für die gesamte Einwohnerschaft, wobei insbesondere kinderreiche Familien zu berücksichtigen sind; die Bekämpfung der Wohnungsnot und der Verteuerung der Mietzinse. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck zu erreichen durch den Erwerb und die nachherige Ueberbauung von Grundstücken mit soliden, zweckmässigen Ein- und Mehrfamilienhäusern und Abgabe der Wohnungen zu Mietpreisen, die auf der Basis der Selbstkosten und unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Selbsterhaltung festzusetzen sind. Die Statuten datieren vom 19. Januar 1963. Es werden Anteilscheine von Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Amtsblatt des Kantons Freiburg, und, soweit das Gesetz dies verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern besorgt die Verwaltung. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär oder Kassier. Es sind dies: Peter Aebischer, von Schmitten, in Düringen, Präsident; Eduard Wider, von und in Düringen, Vizepräsident; Josef Wissler, von Gättingen (Thurgau), in Düringen, Sekretär; Josef Jendly, von und in Düringen, Kassier. Geschäftslokal: bei Josef Wissler, in Düringen.

21. März 1963. Maschinen.
Max Cuennet, bisher in Freiburg, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1949, Seite 1811). Die Firma hat den Sitz nach Düringen verlegt. Inhaber der Einzelfirma ist Max Cuennet, von Grolley, nun in Düringen. Neue Geschäftsart: Maschinenfabrik.

Solothurn - Soleure - Soletta*Bureau Grenchen-Bettlach*

1. April 1963.

Immobilien-Gesellschaft Schwyzerhüli A.G. Grenchen, in Grenchen (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1963, Seite 572). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich an der Leimenstrasse 11, im Büro der «C. Bernasconi A.G.».

Bureau Olten-Gösgen

29. März 1963.

City-Apotheke, Annemarie Derendinger-Roos, in Olten (SHAB. Nr. 294 vom 14. Dezember 1956, Seite 3179). Die Inhaberin heisst nun infolge Wiederverheiratung Annemarie-Baumann geb. Roos und wohnt in Zofingen. Der Ehemann Dr. Peter Baumann, von Schafisheim, in Zofingen, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in City-Apotheke, Frau Annemarie Baumann.

29. März 1963.

Ageba AG für Bauen und Planen, in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 26. Februar 1963, öffentlicher Urkunde vom 29. März 1963 und Statuten vom 26. Februar/29. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung, Erstellung, Verwaltung, Vermietung, den An- und Verkauf und die Vermittlung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Peter Gunzinger, von und in Solothurn, als Präsident; Heinz Messmer, von Thal (St. Gallen), in Oberdornach, Gemeinde Dornach, und Rudolf Lüthy, von Lützelflüh, in Olten; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Prokuristen wurde ernannt: Peter Hauri, von und in Härkingen; er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Baslerstrasse 30.

1. April 1963. Gärtnereierrichtungen, Eisenbau usw.

Allenspach & Co., in Wangen bei Olten, Gärtnereierrichtungen, Eisenbau usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1961, Seite 2412). Die Prokura des Werner Kammer ist erloschen.

1. April 1963. Hotel-Restaurant.

Max Heer, in Olten, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1951, Seite 2354). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

1. April 1963. Hotel.

Heinrich Wyss-Strub, in Olten. Inhaber der Firma ist Heinrich Wyss, von Boningen, in Olten. Einzelprokura wird erteilt an Nelly Wyss-Strub, von Boningen, in Olten. Betrieb des Hotels «Löwen». Hauptgasse 6.

2. April 1963.

Darlehenskasse Fülenbach, in Fülenbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1961, Seite 2688). Der Aktuar Silvan Haller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Alfred Studer, von und in Fülenbach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

1. April 1963.

Touring-Motor A.G. (Touring-Moteurs S.A.), in Solothurn, Import von Automobilen, Traktoren, Ersatz- und Zubehörteilen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1957, Seite 1907). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Februar 1963 hat die Gesellschaft per 31. März 1963 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Touring-Motor A.G. in Liq., durch den bisherigen Verwaltungsratspräsidenten Alfred Iten, von Basel, in Binningen, als Liquidator mit Einzelunterschrift, durchgeführt. Theodor Labhardt ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift führte er nicht. Die Unterschrift des Geschäftsführers Andres Jucker ist erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. März 1963. Leder usw.

Wilhelm Hersperger, in Basel, Handel mit Leder usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1935, Seite 95). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

29. März 1963. Vermögenswerte usw.

Helenium A.G., in Basel, Ankauf, Verkauf, Uebernahme von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1307). Die Gesellschaft wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. März 1963 gemäss Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht.

29. März 1963. Kosmetische Produkte usw.

A. Theurer, in Basel, Fabrikation von kosmetischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1962, Seite 3205). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

29. März 1963. Papiere usw.

Guhl & Scheibler A.G., in Basel, Handel mit Papieren en gros usw. (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1962, Seite 3669). Prokura wurde erteilt an Heinz Bernauer, von Basel, in Birsfelden, und an Erwin Nyfeler, von Basel, in Muttenz. Sie zeichnen zu zweien. Der Verwaltungsrat Charles Strübin wohnt in Meggen.

29. März 1963.

Schappe A.G., Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1962, Seite 1016), mit Hauptsitz in Genf. Die Unterschrift des Direktors Anton Koller ist erloschen. Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Dr. Claude Sarasin. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Felix Walser, von Mels, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

29. März 1963.

Kunststoff-Beteiligungen A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, insbesondere auf dem Gebiet der Kunststoffe. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Wilhelm Scheermesser, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Honnef (Deutschland), als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Angelo Bianchi, von Basel, in Lugano, und Dr. Silvio Bianchi, von Basel, in Allschwil, mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Marktplatz 5 (bei Dr. Silvio Bianchi).

1. April 1963. Steinhauerbetrieb.

P. Anastasia, in Basel, Steinhauerbetrieb (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 896). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

1. April 1963.

Wohngenossenschaft Klybeckmatten, in Basel (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951, Seite 2888). Aus der Verwaltung ist Hermann Schmid ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär in die Verwaltung gewählt: Othmar Pfaff, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Franz Hauser. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

1. April 1963. Uhren und Bijouterie.

Charles Ballmer, in Basel, Handel mit Uhren und Bijouterie (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1961, Seite 2643). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. April 1963.

Immobilien Treuhand A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1961, Seite 64). In der Generalversammlung vom 1. April 1963 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000, das nun voll einbezahlt ist, wurde durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100, alle voll einbezahlt. Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Karl Binding, wohnt nun in Schaan (Fürstentum Liechtenstein).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

30. März 1963. Waren aller Art.

Hugo Feurer, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hugo Feurer-Gianoni, von Nesslau, in Arlesheim. Agenturen, Vertretungen, Handel mit Waren aller Art, Import und Export. Brachmattstrasse 5.

30. März 1963. Restaurant.

Mac Strittmatter-Müller, in Reinach. Betrieb des Restaurants Birseckerhof (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3526). Diese Einzelfirma ist infolge Abtretung des Geschäfts erloschen.

30. März 1963. Restaurant.

Maria Stalder-Jaggi, in Reinach (Basel-Landschaft). Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Maria Stalder-Jaggi, von Rüegsau (Bern), in Reinach (Basel-Landschaft). Betrieb des Restaurants Birseckerhof. Hauptstrasse 19.

30. März 1963. Restaurant.

Hedwig Berlinger-Hug, in Bubendorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, mit dem sie in vertraglicher Gütertrennung lebt, Hedwig Berlinger-Hug, von Basel, in Bubendorf. Betrieb des Restaurants Rössli. Hauptstrasse 119.

30. März 1963.

W. Rudin, Lichtpausanstalt, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Rudin-Schaub, von Reigoldswil, in Liestal. Herstellung von Lichtpausen und Photokopien. Zeughausplatz 32.

30. März 1963. Fleisch.

Hans Erni, in Augst, Handel mit Fleisch und Wurstwaren (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1938, Seite 1492). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

30. März 1963. Kino.

Emil Stachel-Feuerstein, in Gelterkinden, Gartenbau. Betrieb des Kinos Marabu (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1960, Seite 653). Diese Einzelfirma hat den Gartenbau aufgegeben. Jetziges Geschäftsdomizil: Schulgasse 4.

30. März 1963.

Chemisch-Technische Werke A.G. (Usines Technico-Chimiques S.A.), in Muttenz (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1962, Seite 3120). Die Prokura des Werner Möschi-Borer ist erloschen.

30. März 1963. Immobilien.

Alanco A.G., in Lausen, An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961, Seite 3721). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert, wovon Fr. 30 000 durch Verrechnung.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

Nachtrag.

Werner Kraese, in Herblingen, Handel mit und Verarbeitung von Textilrohstoffen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1963, Seite 881). Der Firmainhaber wohnt auch in Herblingen.

2. April 1963. Gross- und Kleinvieh.

Walter Neukomm, in Hallau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Neukomm, von und in Hallau. Gross- und Kleinviehhandel mit Landwirtschaftsbetrieb. «Zur Tanne».

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

20. März 1963. Zimmerei usw.

Josef Jäger & Sohn, in Vättis, Gemeinde Pfäfers, mechanische Zimmerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Seite 2171). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Jos. Jäger AG», in Vättis, Gemeinde Pfäfers.

20. März 1963. Holzbau usw.

Jos. Jäger AG, in Vättis, Gemeinde Pfäfers. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Holzgeschäftes und einer Holzhandlung. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 6. Februar 1963 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1961 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Josef Jäger & Sohn», in Vättis, Gemeinde Pfäfers, Aktiven von Fr. 425 356.02 und Passiven von Fr. 330 356.02, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 95 000. Für den Uebernahmepreis von Fr. 95 000 erhalten die Sacheinleger 95 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die restlichen 5 Aktien zu Fr. 1000 sind durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft im Betrage von Fr. 5000 liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Jäger-Jäger, Präsident mit Einzelunterschrift, Josef Jäger-Bonderer und Klara Jäger-Jäger, letztere zwei ohne Unterschrift, alle von und in Vättis, Gemeinde Pfäfers.

30. März 1963.

Kleinkinderschulen St. Fiden-Krontal, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1959, Seite 2652). Die Unterschrift von Dr. Anton Baumann, Präsident, ist erloschen. Als Präsident mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Albert Meienberger, von Oberbussnang (Thurgau), in St. Gallen.

30. März 1963. Vervielfältigungsmaschinen usw.

Print-Fix A.-G., Rapperswil, in Rapperswil, Fabrikation von und Handel mit Print-Fix-Vervielfältigungsmaschinen und Zubehör sowie von Bureau-maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 116). Einzelprokura wurde erteilt an Ulrich Müller-Rutishauser, von Zürich und Lenzburg, in Zürich.

1. April 1963.

Zelweg-Liegenschafts-GmbH, in Tübach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. März 1963 / 1. April 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Nutzung und den Verkauf von Liegenschaften, insbesondere am Zelweg in Tübach gelegen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Johann Angehrn, von Hagenwil und Muelen, in Mörschwil, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000 und die «Fleisch-Konserven AG Tübach», mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Firma «Metzgerei & Conserven Bodenmann A.-G. in Nachlassliq.», in Tübach, die Grundstücke in der Gemeinde Tübach Parzellen Nr. 7, 8 und 214 mit einem Totalmass von 2775 Quadratmeter einschliesslich Gebäude und Zubehör, und das Grundstück in der Gemeinde Mörschwil (St. Gallen) Parzelle Nr. 76 mit einem Totalmass von 547 Quadratmeter einschliesslich Gebäude und Zubehör zum Höchstpreis von Fr. 325 000 zu erwerben. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Fritz Bänziger, von Heiden, in Tübach, und Friedrich Zeiske, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. M., sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Steinacherstrasse 109.

1. April 1963.

Käseereignossenschaft Lömmenschwil, in Lömmenschwil, Gemeinde Häggenschwil (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1394). Karl Germann, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde in den Vorstand gewählt Robert Brändle, von Mosnang, in Lömmenschwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

1. April 1963.

Strässle, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1933). Die Prokura von Paul Burkart ist erloschen.

1. April 1963. Architekturbureau usw.

Siegrist & Rüttimann AG, in St. Gallen. Führung eines Architekturbüros sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3526). Geschäftsdomizil: Sankt Leonhardstrasse 35.

1. April 1963.

National Treuhand & Organisations-Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1962, Seite 1959). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Alex Allenspach, von Oberbüren (St. Gallen), in St. Gallen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

1. April 1963. Mosterei usw.

Gebrüder Müller AG Schloss Gachnang, in Gachnang, Mosterei und Handel mit Obst, Getränken und ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1960, Seite 1588). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Franken 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 durch Verrechnung voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist jetzt in 2000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Tessin - Tessin - Ticino

Distretto di Mendrisio

29 marzo 1963.

Société pour les investissements immobiliers Mignonne S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'acquisto, la vendita, la locazione, la costruzione, il finanziamento, lo sviluppo e la gerenza di immobili o di terreni con o senza accessori; la parte-

capazione a imprese similari e tutti gli affari economici e finanziari aventi un rapporto con il suo oggetto. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero, compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 27 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Palazzo Ferrari, Corso San Gottardo 25, uffici propri.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

30 mars 1963. Bureau fiduciaire.

André Antonietti, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est André Antonietti, d'Orbe et St-Aubin-Sauges, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Exploitation d'un bureau fiduciaire. Rue du Raufour 3.

30 mars 1963.

Société d'Exploitation des câbles électriques (Système Berthoud, Borel et Cie), à Cortaillod, société anonyme (FOSC. du 1^{er} mai 1962, N° 100, page 1273). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 mars 1963, la société a porté son capital social de fr. 750 000 à fr. 1 500 000, par l'émission de 5000 actions de fr. 150 nominatives; d'autre part, la société a décidé de convertir les actions anciennes au porteur en actions nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 1 500 000, divisé en 10 000 actions de fr. 150 chacune, toutes nominatives et entièrement libérées. André Jacopin, directeur commercial, est actuellement domicilié à Colombier (Neuchâtel). La signature de Ferdinand Baum, fondé de pouvoir, est radiée. Samuel Sandoz, du Locle, Les Ponts-de-Martel et La Brévine, à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

1^{er} avril 1963. Epicerie, mercerie etc.

J. Jaquet-Mosimann, à Cortaillod. Le chef de la maison est Joseph-Alexandre Jaquet, de Villaraboud (Fribourg), à Cortaillod. Exploitation d'un commerce d'épicerie, mercerie et primeurs. Rue de la Roussette 2.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

1^{er} avril 1963. Visons, fourrures.

Bornand et Cie, Les Geneveys-sur-Coffrane. Georges-Alfred Bornand, de Sainte-Croix (Vaud), aux Geneveys-sur-Coffrane, et Dante-Willy Marioni, de Roveredo (Tessin), à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} avril 1963. Elevage et commerce de visons et commerce de fourrures diverses.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 mars 1963. Boucherie et charcuterie.

Arthur Ferrier, à La Chaux-de-Fonds, boucherie-charcuterie (FOSC. du 12 novembre 1959, N° 264). Le titulaire fait inscrire l'enseigne «Boucherie Nouvelles».

Bureau du Locle

1^{er} avril 1963. Bétail, viande.

Bell S.A., succursale du Locle, achat de bétail et de viande de tout genre, etc. (FOSC. du 6 septembre 1962, N° 208, page 2553), avec siège principal à Bâle. Werner Lüdin, de Bâle, à Allschwil, et Anton Dettwiler, de Langenbruck, à Bâle, ont été nommés fondateurs de pouvoirs. Ils signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'entreprise, avec l'un des autres signataires autorisés. Les procurations de Georges Weidkuhn et Karl Naegeli sont radiées.

Bureau de Neuchâtel

29 mars 1963. Bar.

Cécile Malet, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Cécile Malet, de Därstetten (Berne), à Neuchâtel. Exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Bar Alba». Rue de Flandres 5.

29 mars 1963. Boissons gazeuses, bière etc.

Edouard et Marcel Béguin, à Neuchâtel. Edouard Béguin, de Rochefort, à Neuchâtel, et Marcel Béguin, de Rochefort, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 27 mars 1963. Fabrication, achat, vente et représentation de boissons gazeuses, eaux minérales, sirops, bière, vins, liqueurs et spiritueux. Rue de Gibraltar 12.

Genève - Genève - Ginevra

28 mars 1963. Café-restaurant.

J. Delaves, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café de l'Ouest» (FOSC. du 26 janvier 1962, page 271). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

28 mars 1963. Epicerie, primeurs.

Mme C. Progin, à Genève, épicerie, primeurs et comestibles (FOSC. du 26 septembre 1961, page 2798). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 mars 1963. Garage.

Tirefort Emile, à Genève, exploitation d'un garage pour automobiles et entreprise de transports (FOSC. du 3 juin 1935, page 1409). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 mars 1963. Café.

Georges Comte, à Carouge, exploitation d'un café (FOSC. du 11 mai 1933, page 1136). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Olga Comte», à Carouge.

28 mars 1963. Café.

Olga Comte, à Carouge. Chef de la maison: Olga Comte née Genier, de Trey-covagnes (Vaud), à Carouge. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Georges Comte», à Carouge. Café à l'enseigne «Café du Marché», 4, place du Marché.

28 mars 1963. Café-restaurant.

Ch. Besuchet, à Genève. Chef de la maison: Charles-Hermann-Samuel Besuchet, de Carouge, à Genthod. Café-restaurant à l'enseigne «Café Miramar», 2 bis, rue des Terraux-du-Temple.

28 mars 1963. Vins.

Yve Emile Dailler, à Fleurie, succursale de Genève, à Genève, succursale de la maison «Yve Emile Dailler», à Fleurie (Rhône, France), entreprise individuelle immatriculée au registre du commerce de Villefranche s. Saône (France) le

10 juin 1959, sous N° 59 A 210. Objet: négoce de vins, commission et forfait, vinification de vendanges. Objet particulier de la succursale: vente de vins. Chef de la maison: Marguerite-Claudia Dailler, née Moiroud, de France, à Crèches-sur-Saône (Saône et Loire, France). Procuration individuelle: Georges Dailler, de France, à Fleurie (Rhône, France). Procuration limitée aux affaires de la succursale: Félix-François Andrey, de Cerniat (Fribourg), à Genève. Bureau: 3, rue du Conseil-Général.

28 mars 1963. Architecte.

R. Zufferey, à Genève. Chef de la maison: Roger Zufferey, de et à Genève. Architecte. 13, rue Verdaine.

28 mars 1963. Café-restaurant.

David et Alice Benaroya, à Genève, café-restaurant-brasserie à l'enseigne «Café des Usines», société en nom collectif (FOSC. du 13 juin 1961, page 1696). Nouvelle enseigne de l'établissement: «Café-Restaurant Chanteclair».

28 mars 1963. Blanchisserie.

M. Duerest & Cie, à Genève, blanchisserie avec atelier mécanique, société en commandite (FOSC. du 1^{er} novembre 1960, page 3119). Procuration individuelle a été conférée à Henri Bouru, de et à Genève.

28 mars 1963. Minerais.

Miniflor SA, à Genève, commerce de minerais, exploitation d'entreprises minières, etc. (FOSC. du 18 février 1963, page 198). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement versé.

28 mars 1963. Matières premières.

Torcol SA, à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 27 avril 1960, page 1285). Alexandre Weill n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Laurent Roulet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, place du Molard, Régie Foncière SA.

28 mars 1963.

A. Ritschard Machins-Outils SA, à Genève (FOSC. du 8 février 1963, page 403). Nouvelle adresse: 29, rue de Neuchâtel.

28 mars 1963. Tabacs.

Vasnar SA, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 9 novembre 1961, page 3266). François Peyrot n'est plus administrateur. Georges Moeschlin, de et à Bâle, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale.

28 mars 1963.

Phoelus SA Compagnie Industrielle pour le développement de l'Éclairage en liquidation, à Genève (FOSC. du 10 juillet 1962, page 1969). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

28 mars 1963. Matières premières.

AMF, à Vernier, importation, exportation, achat, vente et commerce de matières premières, etc., société anonyme (FOSC. du 6 mars 1963, page 676). L'administrateur Gordon-O. Fraser (inscrit) est maintenant domicilié à Coppet (Vaud).

28 mars 1963. Participations.

AMF Investment Corporation SA, à Vernier, administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 6 mars 1963, page 676). L'administrateur Gordon-O. Fraser (inscrit) est maintenant domicilié à Coppet (Vaud).

28 mars 1963.

Société Immobilière Pontets-La Praille A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1960, page 1691);

Société Immobilière Pontets-La Praille B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1960, page 1961);

Société Immobilière Pontets-La Praille C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1960, page 1691);

Société Immobilière Pontets-La Praille D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1960, page 1691);

Société Immobilière Pontets-La Praille K, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1961, page 3671);

Société Immobilière Pontets-La Praille L, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1961, page 3671).

Domicile: 8, rue du Conseil-Général, Bureau fiduciaire René Gillieron.

28 mars 1963.

Société Immobilière Cité Saint-Germain, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 octobre 1960, page 3070). Bureaux: 31-36, Grand'Rue.

28 mars 1963. Immeubles, etc.

Brasex SA, à Genève, achat, vente, échange de tous immeubles, etc. (FOSC. du 11 octobre 1957, page 2695). Georges Souvairan (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Suzanne-Amélie Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

28 mars 1963.

Institut de Recherches Technico-Economiques, à Carouge, société anonyme (FOSC. du 11 août 1962, page 2358). Werner Schmutz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Serge Nemitz, de Cernier (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), est administrateur unique avec signature individuelle.

28 mars 1963.

Fivalor SA Finances et Investissements, à Genève (FOSC. du 23 novembre 1962, page 3387). Les pouvoirs d'Edmond Lévi et Armand Lassièrre sont radiés.

28 mars 1963. Blanchisserie.

Lingexpress SA, à Genève, blanchisserie avec atelier de repassage (FOSC. du 19 août 1960, page 2410). Zino Davidoff n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Henri Bouru, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Madeleine Duerest, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

28 mars 1963.

Société Immobilière Plaer du Maribé 4, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1948, page 1569). Georges Comte n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Olga Comte, de Treycoyagnes (Vaud), à Carouge, est administratrice unique avec signature individuelle.

28 mars 1963.

Simoba Holding SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 22 mars 1963. But: acquisition, vente et gérance de participations, particulièrement à des entreprises appartenant au domaine immobilier. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à cinq membres: Georges Philippe, de Thônex, à Zurich, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 33, rue du Rhône, chez Jean Brunshelvig et Noël Marchal, avocats.

28 mars 1963. Articles de mode féminine.

Bergil SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 mars 1963. But: exploitation d'une boutique à Genève spécialisée dans la vente de tricots, de bijoux fantaisie et de tous articles et produits concernant la mode féminine. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean de Muralt, de Montreux (Vaud), à Genève, est administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Lydia Neujahr, de Genève, à Lausanne, directrice. Domicile: 1, rue des Vollandes, chez Jean de Muralt.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Aufnahme ins Schiffsregister des Kantons Zug

Beim unterzeichneten Schiffsregisteramt Zug ist das Begehren um Aufnahme ins Schiffsregister für das Schiff «Europatank I», Motortankschiff, erbaut 1963 in Erlenbach/Main, von der Bayerischen Schiffsbau-Gesellschaft m.b.H., in Erlenbach/Main, hergestellt aus Schiffsbaustahl, grösste Länge 85,02 m, grösste Breite 9,52 m, Eintauchtiefe 3,10 m, Tragfähigkeit 1700 Tonnen, Leistung des Dieselmotors (Typ MWM) 8 Zylinder 1300 PS bei 375 Umdrehungen, Eigentümerin Transisco AG., Bahnhofstrasse 5, Zug/Schweiz, gestellt worden.

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes sind binnen zwanzig Tagen beim Schiffsregisteramt Zug schriftlich einzureichen.

Dritte, welche an dem Schiff dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung an dem Schiff zu besitzen behaupten, werden aufgefordert, binnen zwanzig Tagen ihre Rechte unter Beilage der Beweismittel beim Schiffsregisteramt Zug schriftlich anzumelden mit der Androhung, dass die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird. (AA. 110)

Zug, den 8. April 1963.

Schiffsregisteramt Zug

Der Registerführer: Dr. A. Auhermann.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à Madame Jeanne Felder, Chapellerie-Moile, rue de Lausanne 20, à Fribourg, une autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 20 juillet 1963. (AA. 106)

Fribourg, le 2 avril 1963.

Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à Madame Emma Pfister, quincaillerie, à Châtres, une autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 21 mai 1963. (AA. 107)

Fribourg, le 2 avril 1963.

Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à Monsieur Martin Charrière, épicerie, à Cerniat (FR), une autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 1^{er} juillet 1963. (AA. 108)

Fribourg, le 2 avril 1963.

Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

Interdiction de rouvrir un commerce de bonneterie et de mercerie, après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à Monsieur Albert Métrailler-Kramer, à Montilier, une autorisation de faire une liquidation partielle.

Délai d'interdiction de réouverture: 22 juin 1963. (AA. 109)

Fribourg, le 4 avril 1963.

Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

James A. Lewis Engineering S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

La société est entrée en liquidation le 21 février 1963.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations auprès du liquidateur, M. Edmond Favre, place de la Fusterie 5, Genève.

Genève, le 8 avril 1963.

(AA. 111)

Le liquidateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 196467. Hinterlegungsdatum: 11. März 1963, 17 Uhr.
Strumpffabrik Flexy AG, Helvetiastrasse 51 b, St. Gallen.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marké Nr. 103759. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1963 an.

Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

MERVELLINO

Nr. 196468. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1962, 17 Uhr.
Walter Schmidt, Staufenstrasse 1, Sulzbach (Taunus, Deutschland).
Handel.

Honig und Konfitüre. (Int. Kl. 29, 30)

SUM-SUM

Nr. 196469. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1962, 17 Uhr.
Walter Schmidt, Staufenstrasse 1, Sulzbach (Taunus, Deutschland).
Handel.

Honig und Konfitüre. (Int. Kl. 29, 30)

SUMM-SUMM

Nr. 196470. Hinterlegungsdatum: 29. November 1962, 18 Uhr.
AB Förenade Cellvaddbruket Cellva, Sveavägen 166, Stockholm (Schweden).
Fabrikation und Handel.

Hygienische Binden, Watte, Verbandmaterial, Papier und Papierartikel, kleine Haus- und Küchengeräte, Toilettenutensilien, Bekleidungsstücke.
(Int. Kl. 5, 16, 21, 25)

SWECELL

Nr. 196471. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1963, 18 Uhr.
Verband schweiz. Konsumvereine (V.S.K.), Thiersteinerallee 11, Basel.
Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

CUP

Nr. 196472. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1963, 20 Uhr.
Peter Paul, Inc., Naugatuck (Connecticut, USA).
Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel aller Art, als Nahrungsmittel oder Zusätze zu Nahrungsmitteln verwendete Substanzen. (Int. Kl. 29, 30, 31)

ALMOND JOY

Nr. 196473. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1963, 20 Uhr.
Peter Paul, Inc., Naugatuck (Connecticut, USA).
Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel aller Art, als Nahrungsmittel oder Zusätze zu Nahrungsmitteln verwendete Substanzen. (Int. Kl. 29, 30, 31)

ALMOND CLUSTER

Nr. 196474. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1963, 20 Uhr.
Peter Paul, Inc., Naugatuck (Connecticut, USA).
Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel aller Art, als Nahrungsmittel oder Zusätze zu Nahrungsmitteln verwendete Substanzen. (Int. Kl. 29, 30, 31)

MOUNDS

Nr. 196475. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1963, 20 Uhr.
Peter Paul, Inc., Naugatuck (Connecticut, USA).
Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel aller Art, als Nahrungsmittel oder Zusätze zu Nahrungsmitteln verwendete Substanzen. (Int. Kl. 29, 30, 31)

PETER PAUL

N° 196476. Date de dépôt: 8 janvier 1963, 18 h.
Hecorop SA, rue Ami Lullin 3, Genève. — Commerce.

Dispositif mécanique et automatique pour tailler les clés. (Cl. int. 7)

QUICKEY

Nr. 196477. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1963, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SANDIGITIN

Nr. 196478. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1963, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ALGIDO

Nr. 196479. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 20 Uhr.
The Traveler Corporation, 135 East Putnam Avenue, Greenwich (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Formulare für Zahlungsbevollmächtigungen. (Int. Kl. 16)

TRAVELETTER

Nr. 196480. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1963, 20 Uhr.
The Traveler Corporation, 135 East Putnam Avenue, Greenwich (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Formulare für Zahlungsanweisungen. (Int. Kl. 16)

TRAVELORDER

N° 196481. Date de dépôt: 22 janvier 1963, 17 h.
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratories S. à r. l.), avenue du Casino 51, Montreux (Vaud). — Fabrication et commerce.

Publication médicale. (Cl. int. 16)

ABBOTTEMPO

N° 196482. Date de dépôt: 29 janvier 1963, 17 h.
Produits Findus S.A., avenue de Savoie 5, Vevey (Vaud). — Commerce.

Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages), légumes, fruits, viandes, poissons, volailles, tous produits précités également sous forme d'extraits, de gelées ou de conserves ainsi que sous forme de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées. Lait frais ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, boissons non-alcooliques à base de lait; graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures, produits à tartiner à base de lait, sucre, fruits, viande ou de poisson; soupes, bouillons. Cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel, sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles; poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; sauces, arômes pour des plats alimentaires, épices. Jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharmaceutiques, produits vétérinaires, produits pour conserver les aliments. (Cl. int. 1, 5, 29 à 32)

FINDUS

Nr. 196483. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1963, 20 Uhr.
Società anonima del Linoleum di Giubiasco (Svizzera) [Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz)] [Société anonyme du Linoléum à Giubiasco (Suisse)], Giubiasco (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)

PIANOPLAST

Nr. 196484. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1963, 19 Uhr.
Oel- und Fettwerke «Sais» (Huileries «Sais»), Bahnhofstrasse 13, Zürich 1.
Fabrikation und Handel.

Eiscreme und Eisprodukte. (Int. Kl. 30)

CORNETTO ALGIDA

Nr. 196485. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1963, 18 Uhr.
Prof. Dr. med. Paul Nichans, Villa Sonnenfels, Burier sur La Tour-de-Peilz (Waadt). — Fabrikation und Handel.

Konservierte Zellen für zellular-therapeutische Zwecke. (Int. Kl. 5)

N-CELLBANK

N° 196486. Date de dépôt: 15 février 1963, 17 h.
Botany Industries, Inc., faisant également le commerce sous la raison sociale Renault of France, 975 Timber Way, Reno (Nevada, USA).
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments optiques, lunettes, lunettes antisolaires. (Cl. int. 9)

SPECTACULARS

Nr. 196487. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1963, 20 Uhr.
Schweiz. Serum- & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat gegen katarrhalische Erkrankungen. (Int. Kl. 5)

INFLEXAL BERNA

N° 196488. Date de dépôt: 20 février 1963, 20 h.
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, Genève. — Commerce.

Tous produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

SPASMO-SORBIL

Nr. 196489. Hinterlegungsdatum: 4. März 1963, 11 Uhr.
Fortis-Uhren AG, Lindenstrasse 45, Grenchen. — Fabrikation und Handel.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile. (Int. Kl. 14)

NEW LINE

N° 196490. Date de dépôt: 5 mars 1963, 18 h.
Kohli et Cie, rue de la Gare 7, Tramelan. — Fabrication et commerce.

Cadrams de montres. (Cl. int. 14)

ONIRIQUE

Nr. 196491. Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 17 Uhr.
Transglobe AG, Petersgraben 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

COCKPIT

Nr. 196492. Hinterlegungsdatum: 7. März 1963, 18 Uhr.
Tam O'Shanter, Inc., Manchester (New Hampshire, USA).
Fabrikation und Handel.

Herren- und Kinder-Baumwollbekleidung, wie gestrickte Polo hemden und Leibchen, Sweaters, Pyjamas, Shorts jeder Art, Schwimmanzüge, Overalls, Sportjacken und lose Jacken. (Int. Kl. 25)

TAM O'SHANTER

N° 196493. Date de dépôt: 7 mars 1963, 17 h.
Istituto biochimico I.B.S.A. società anonima, Massagno (Tessin); adresse pour la correspondance; Lugano 3. — Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique, produit chimique-biologique et organique pour usage pharmaceutique, produit vétérinaire. (Cl. int. 5)

ZUFISOLON

N° 196494. Date de dépôt: 7 mars 1963, 17 h.
Istituto biochimico I.B.S.A. società anonima, Massagno (Tessin); adresse pour la correspondance; Lugano 3. — Fabrication et commerce.

Produit pharmaceutique, produit chimique-biologique et organique pour usage pharmaceutique, produit vétérinaire. (Cl. int. 5)

ZUFISON

Migros Bank, Zürich

Bilanz per 31. März 1963

Aktiven	Fr.		Rp.		Fr.		Rp.	Passiven
Kassa, Postcheck, Schweiz. Nationalbank	1 309 577	37		Bankenkreditoren auf Sicht	4 768 674	85		
Fremde Coupons	31 178	25		Andere Bankenkreditoren	6 115 782	30		
Bankendebitoren auf Sicht	4 945 411	23		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 075 895	27		
Andere Bankendebitoren	1 707 856	80		Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	17 655 505	52		
Wechsel	2 753 789	90		davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 1 223 916.60				
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	17 803 030	45		Depositenhefte	51 081 826	78		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	34 551 229	74		Kassa-Obligationen	25 518 830	65		
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 23 810 575.65				davon Fr. 12 118 466.40 «Sparlyp-Obligationen»				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 000 000	—		Sonstige Passiven	2 352 715	58		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	19 401 974	20		Aktienkapital	10 000 000	—		
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 12 847 067.50				Reserven	1 000 000	—		
Hypothekaranlagen	38 335 732	—		Gewinnvortrag vom Vorjahr	19 260	41		
Wertschriften und Beteiligungen	4 135 571	35						
Sonstige Aktiven	613 140	10						
Kautionen: Fr. 175 162.35								
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 9 069 930.—								
	126 588 491	39			126 588 491	39		

Zusammensetzung der Wertschriften und Beteiligungen per 31. März 1963

	Fr.	Rp.
Schweizerische Obligationen		
Bund und Bundesbahnen	Fr. 59 179.95	
Kantone	Fr. 30 173.95	
Transportunternehmen	Fr. 322 247.15	
Banken	Fr. 467 138.50	
Finanzgesellschaften	Fr. 731 417.45	
Industrielle Unternehmungen	Fr. 677 899.40	
Andere Obligationen	Fr. 512 870.65	
Schweizerische Pfandbriefe	2 800 927	05
Schweizerische Aktien	28 919	85
Finanzgesellschaften	Fr. 100 000.—	
Industrielle Unternehmungen	Fr. 22 150.55	
Andere Aktien	Fr. 55 787.70	
177 938	25	
Ansländische Obligationen		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 289 101.80	
Andere Obligationen	Fr. 609 580.25	
898 682	05	
Ansländische Aktien	55 877	10
173 226	75	
Anteilscheine von Anlagefonds		
4 135 571	35	

Crédit Hypothécaire pour la Suisse Romande, Genève

Bilan au 31 décembre 1962

après approbation des comptes par l'assemblée générale

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse et compte de chèques postaux	4 475 746	56	Livrets d'épargne	157 539 387	14
Avoirs en banque à vue	15 539 242	39	Obligations	38 813 800	—
Avoirs en banque à terme	2 000 000	—	Emprunts à la Banque des Lettres de Gage d'Établissements Suisses de Crédit Hypothécaire	3 150 000	—
Placements hypothécaires	190 820 810	95	Autres passifs	1 819 951	30
Titres	60 000	—	Capital-actions	10 000 000	—
Autres actifs	676 995	70	Réserves	1 800 000	—
			soit:		
			Réserve ordinaire	Fr. 1 500 000.—	
			Réserve spéciale	Fr. 300 000.—	
			Dividende	375 000	—
			Report à nouveau	74 657	16
	213 572 795	60		213 572 795	60
Doit			Avoir		
Compte de profits et pertes au 31 décembre 1962					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs	5 291 133	60	Report de 1961	84 620	20
Organes de la banque et personnel	216 000	—	Intérêt créanciers	6 409 733	75
Frais généraux et frais de bureau	34 804	49	Commissions	3 293	25
Impôts et taxes	108 961	95	Produits des titres	2 910	—
Solde actif					
Report de l'année 1961	Fr. 84 620.20				
Bénéfice de 1962	Fr. 765 036.96	849 657			
		6 500 557		6 500 557	20

Banque Romande, Genève

Bilan au 31 mars 1963

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	2 013 910	63	Engagements en banque à vue	150 837	31
Avoirs en banque à vue	6 059 143	08	Engagements en banque à terme	20 871	50
Avoirs en banque à terme	104 726	55	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	11 587 201	16
Effets de change	1 400 378	30	Comptes créanciers à terme	10 398 923	35
Comptes courants débiteurs en blanc	3 431 886	55	Comptes créanciers à plus d'une année ferme	13 219 200	—
Comptes courants débiteurs gagés	22 844 974	83	Dépôts en caisse d'épargne	3 371 777	26
Avances et prêts gagés	17 858 057	20	Bons de caisse	638 000	—
Placements hypothécaires	520 000	—	Dettes hypothécaires sur l'immeuble à l'usage de la banque:		
Titres et participations	4 243 462	55	Cédulé en mains de tiers	Fr. 450 000.—	
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000	—	Cédulé propriété de la banque	» 360 000.—	
Autres immeubles	256 000	—	Autres postes du passif:		
Autres postes de l'actif	1 671 836	90	Transitoires	1 613 290	27
			Provisions	5 000 000	—
			Réserves spéciales	8 000 000	—
			Capital-actions	6 250 000	—
			Réserve légale	305 000	—
			Bénéfice reporté	42 275	74
Comptes d'ordre et cautionnements: Fr. 7 840 161.60			Comptes d'ordre et cautionnements: Fr. 7 840 161.60		
	61 404 376	59		61 404 376	59

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**Einfuhrregime für französische Messen im Jahre 1963**

Schweizerische Firmen, die sich im Jahre 1963 an französischen Messen beteiligen werden und auf die Zuteilung eines Sonderkontingentes Anspruch erheben, werden gebeten, sich bis spätestens am Freitag, den 26. April 1963, bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, Zürich, anzumelden, unter Angabe folgender Daten:

1. Messe, an der die Beteiligung vorgesehen ist.
2. Standfläche in m², reserviert für Produkte, für welche das Kontingent begehrt wird.
3. Bezeichnung der auszustellenden Produkte mit gleichzeitiger Angabe der französischen Zoll- und Unterzollposition.
4. Betrag des gewünschten Sonderkontingents.
5. Betrag des in den Jahren 1960, 1961 und 1962 erhaltenen und effektiv ausgenutzten Messekontingents und der damals belegten Standfläche. 83. 9. 4. 63.

Régime d'importation pour les foires et expositions françaises en 1963

Les maisons suisses qui exposeront en 1963 aux manifestations commerciales françaises de caractère international et qui désirent bénéficier de contingents sont priées de s'annoncer au plus tard jusqu'à vendredi le 26 avril 1963 à l'Office suisse d'expansion commerciale, Dreikönigstrasse 8, Zurich, en accompagnant leurs demandes des indications suivantes:

- 1° Foire à laquelle une participation est prévue.
- 2° Surface du stand en m² réservée aux produits pour lesquels le contingent est demandé.
- 3° Dénomination des produits à exposer avec indication de leurs positions et sous-positions douanières françaises.
- 4° Montant du contingent désiré.
- 5° Montant du contingent spécial de foire obtenu en 1960, 1961 et 1962 et effectivement utilisé, surface de stand occupée. 83. 9. 4. 63.

Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Herr Max König, bisher Schweizerischer Botschafter in Guatemala und Minister in Costa Rica, Honduras, Nicaragua und Salvador, wurde zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter in Iran und zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Afghanistan, mit Sitz in Teheran, ernannt.

Seine Exzellenz Herr Rudolf Soucek hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Minister der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht. 83. 9. 4. 63.

M. Max König, jusqu'ici ambassadeur de Suisse au Guatemala et ministre à Costa Rica, au Honduras, au Nicaragua et au Salvador, a été nommé ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en Iran et envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire en Afghanistan, avec résidence à Téhéran.

Son Excellence M. Rudolf Soucek a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République socialiste tchécoslovaque près la Confédération suisse. 83. 9. 4. 63.

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(11. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in Vorbereitung und wird voraussichtlich im Mai 1963 erscheinen. Sie umfasst über 1000 Verbände und wird wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das Verzeichnis wird zum Preis von Fr. 7.— abgegeben. Interessenten sind gebeten, ihre Vorauszahlungen bis Ende April auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, zu leisten.

Die von den Verbänden anlässlich der im Herbst 1962 durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind bereits vorgemerkt.

Liste des associations professionnelles et économiques de Suisse(11^e édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire est en préparation à l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et paraîtra vraisemblablement dans le courant du mois de mai 1963. On y trouvera les noms de plus de 1000 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Des indications seront accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par les dites associations.

La liste sera mise en vente au prix de 7 francs. Les commandes sont reçues d'ici à la fin du mois d'avril contre versement préalable de la somme en question au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne.

Il a d'autre part été pris bonne note des commandes que les associations ont déjà passées en automne dernier.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

National MACHINES COMPTABLES rebuilt
avec garantie de fabrique

NCR très avantageuses auprès de
MACHINES COMPTABLES NATIONAL
Zurich Stampfenbachplatz 474000

Loterie de la Suisse romande

208^e tranche

Liste de tirage du 6 avril 1963

Billets numérotés de 500 000 à 619 999

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros			
		5	6	23	42
24 000	5	5	6		
2 400	12	23	42		
1 200	30	24			
360	75	191	795	922	
48	150	0777	7036	7584	9121
36	300	1706	3025	7475	
20	500	501035	501991	509580	511592
		517004	523768	527366	530901
		533768	550593	568879	570394
		585515	598069	604654	607028
		609404			
20	1 000	507418	509295	513277	517405
		521157	529368	532752	536656
		547658	551077	558044	561669
		580331	598077	602760	616052
		616922			
10	1 500	530491	559619	570430	578461
		594114	596405	597057	606704
		613100			
1 gros lot	75 000	535955			
2 lots de cons.	600	535954	535956		

Valeur totale des lots: Fr. 375 000 — Prescription: 9 octobre 1963

Colombier (NE), le 6 avril 1963.

Louis Paris, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions:

203 ^e tranche, tirée le	6 octobre 1962,	prescrite le	9 avril 1963
204 ^e tranche, tirée le	3 novembre 1962,	prescrite le	6 mai 1963
205 ^e tranche, tirée le	22 décembre 1962,	prescrite le	28 juin 1963
206 ^e tranche, tirée le	2 février 1963,	prescrite le	5 août 1963
207 ^e tranche, tirée le	2 mars 1963,	prescrite le	5 septembre 1963

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de Fr. 50. — et tiers de billets plus de Fr. 16.66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 lots — Le billet: Fr. 5.—; le tiers de billet: Fr. 2.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.



Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende pro 1962 auf 7 Prozent festgesetzt. Dementsprechend gelangt ab 5. April 1963 der Coupon Nr. 4 wie folgt zur Auszahlung:

	alle Aktien Nr. 1 - 6000	neue Aktien Nr. 6001 - 12 000
brutto	Fr. 35.—	Fr. 17.50
abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer	Fr. 10.50	Fr. 5.25
netto	Fr. 24.50	Fr. 12.25

Die Einlösung erfolgt bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen sowie bei der Gesellschaftskasse.

Neuhäusen am Rheinfluss, den 4. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Ateliers de constructions mécaniques et métalliques de Vouvry S.A., Vouvry (VS)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 20 avril 1963, à 15 heures, à la salle du 1^{er} étage de l'Hôtel de Vouvry, à Vouvry.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Lecture des comptes 1962 et rapport de l'organe de contrôle.
- 3^o Répartition, approbation et décharge.
- 4^o Nominations statutaires.
- 5^o Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des vérificateurs sont à disposition au siège de la société.

Chaque actionnaire devra se légitimer en présentant ses actions ou un certificat de dépôt d'un établissement bancaire.

Ateliers de Constructions de Vouvry S.A.

Automobilgesellschaft Rottal AG.

Einladung an die Aktionäre zur 45. Generalversammlung

Sonntag, den 20. April 1963, um 14.30 Uhr, im Hotel Landhaus, Emmenbrücke
(Postkurs Haltestelle: Sprengli).

Traktanden:

1. Protokoll der 44. Generalversammlung.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle, können gegen Aktienausweis am Sitz der Gesellschaft in Ruswil eingesehen werden.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen beglaubigten Besitzausweis bis Freitag, 19. April 1963, um 18.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Ruswil bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Ruswil, den 6. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

AUSSCHÜTTUNG 4 $\frac{1}{2}$ % netto

HISA ANLAGEFONDS FÜR IMMOBILIEN UND HYPOTHEKEN IN DER SCHWEIZ

Für die Zeit vom 1. Januar 1962 bis 31. Dezember 1962 erhalten Sie gegen
Coupon Nr. 2 bei den untenstehenden Zahlstellen

Fr. 4.65 netto Couponsteuer, abzüglich
Fr. —.15 27% Eidg. Verrechnungssteuer auf dem
dieser Steuer unterworfenen
Ertragsanteil von Fr. —.55

Fr. 4.50 netto pro Anteil

In der Schweiz ansässige Anteilschein-Inhaber sind berechtigt,
Rückerstattung der Verrechnungssteuer zu verlangen. Pro Anteil ist dabei ein
Bruttobetrag von Fr. —.55 massgebend.

HISA

BANK IN BUCHS HANDELSBANK LUZERN BANQUE WITTMER HISA VERWALTUNGS AG
Buchs SG Luzern Lausanne Zürich

HISA VERWALTUNGS AG Badenerstrasse 156 Zürich 4 Telefon (051) 25 04 30

VICTOR®
Rechenmaschinen



Für des Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

Entreprise commerciale et industrielle de Suisse romande en plein développement, cherche

300 000-400 000 francs

Conditions d'amortissement et d'intérêts à discuter. Affaire très saine et offrant toutes garanties.

Ecrire sous chiffre PR 35032 L à Publicitas Lausanne.

Oeffentliches Inventar

Erblasser:

Hans-Jörg Eckinger-Schrempf

geb. 1925, Kaufmann, Kollektiv-Gesellschafter des Ingenieurbüros Eckinger & Bachmann, Basel, in Liquidation, von Benken (Zürich), zuletzt wohnhaft gewesen in Basel, Bärenfluhstrasse 1.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis **10. Mai 1963** bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 9. April 1963.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Grida per beneficio di inventario

Pretura di Lugano Ceresio

Istunt: Ines Hulsmann nata Rossi, Massagno, Emilio Hulsmann, Montagnola.

Successione: quella rellita dal defunto

Hans Werner Hulsmann

qdm. Emilio, da Zurigo e già in Massagno, decesso a Lugano il 21 marzo 1963.

Notio Inveniente: avv. Carlo Gilardi, in Lugano.

Termine per le contraddizioni: 6 Inllio 1963.

Lugano, 4 aprile 1963.

Per la pretura di Lugano-Ceresio: Ferdinando Rezzonico, segr.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser: Herr

Dr. phil. Fritz Gerber

geb. 1901, von Schangnau (Bern), Ehemann der Johanna geb. Rutsch, gewesener Gerichts-Chemiker in Köniz, Wabersackerstrasse 115, ist am 6. März 1963 in Bern gestorben.

Eingabefrist bis 20. Mai 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungskantonsrat II Bern.
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fleuti, Münzgraben 4, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Mussverwalter: Herr Karl Lehmann, dipl. Bücherexperte in Bern, Mezenerweg 8a.

Herrn, 5. April 1963.

Der Beamtragte: Hans Fleuti, Notar.

Münzgraben 4, Tel. 2 88 81.

WALTHER Multa 32

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit

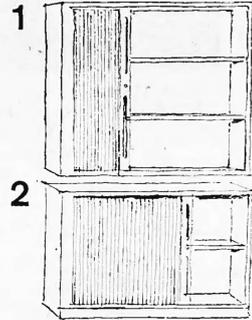
Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

WALTHER Multa 32 die Zuverlässige

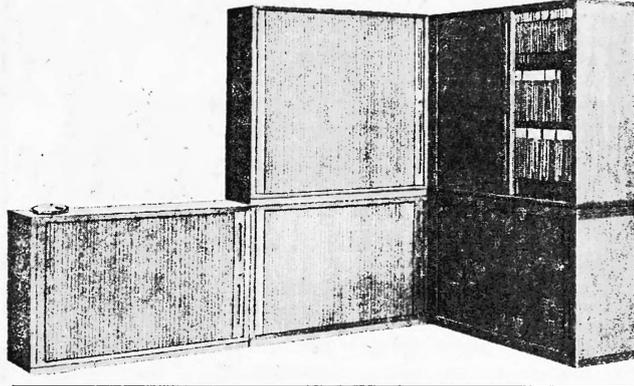
Generalvertretung für die Schweiz:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

Fürrer-LATERAL die platzsparende Formel für Rolladenschränke

Wer auf gute Raumaussnutzung angewiesen ist, wird die Vorzüge des Fürrer-LATERAL schätzen. Die besondere Rolladenführung bringt willkommenen Gewinn an Nutzraum. Der horizontale Rolladenlauf führt zu Einsparungen in der Höhe: Bei einer fünfrehigen Kombination bleibt das oberste Tablar noch im bequemen Griffbereich. Mühelose Einhandbedienung, kein «Durchbrennen» der Rolladen. Verschiedene Grundmodelle ermöglichen mannigfache Kombinationen für das Büro, das Archiv, die Werkstatt, als Abschrankung im Empfangsraum. Verlangen Sie den Prospekt.



- 1. Mod. 18211: 120b, 42t, 112h, für 39 Normalordner od. 300 Vetro-Lateral Hängemappen
- 2. Mod. 18201: 120b, 42t, 78h, für 26 Normalordner od. 200 Vetro-Lateral Hängemappen



Rud. Fürrer Söhne AG.
Abt. Büromöbel, Registaturen,
Kartelen:
Zürich, Tödistrasse 48,
Tel. 051/271690

Genève, 3, rue de Chantepoulet,
tel. 022/32 22 40
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

büro-fürrer Tödistrasse 48

Gesucht

MIETINTERESSENTEN

für mehrere tausend Quadratmeter
Büro- und Lagerräumlichkeiten

in projektiertem Geschäfts- und Lagerhaus an bester Verkehrslage zwischen Hohlstrasse und Baslerstrasse in Allstetten. Bahnanschluss und Autorampen vorhanden.

Die geplanten Räumlichkeiten eignen sich für gewerbliche Betriebe, Lagerung, Warenumschlag, Auslieferungsdepot, Ausstellungszwecke und dergleichen. Die vorgesehene Verbindung mit einem Bürohochhaus wird vielseitige Verwendungsmöglichkeiten gestatten, zumal auch mehrere hundert Parkplätze und möglicherweise auch ein Restaurant zur Verfügung stehen werden. Bezugsbereitschaft voraussichtlich 1965/66.

Bevorzugt werden Interessenten für langfristige Mietverträge.

Anfragen sind zu richten unter chiffr P 40870 Z an Publicitas Zürich.

Couvertures pour «La Vie économique»

1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 3.-

De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I.

Compte de chèques postaux III 520.

Transabal & Zürich

Internationale Transporte

Wir sind in die unmittelbare Nähe des Güterbahnhofs umgezogen
neue Adresse: Hardstrasse 81, Zürich 40
neue Telefonnummer: 051 41 42 00 (5 Linien)
jetzt eigenes Lager im Untergeschoss

- Einlagerungen
- Verpackungen
- Camionnagen
- Verzollungen
- Sammelverkehre
- Verschiffungen
- Luftfrachten
- Versicherungen

Hauptsitz in Basel, Untere Rebgasse 7 — Agentur in St. Gallen, Güterbahnhofstr. 6

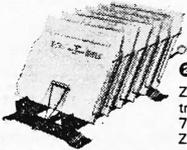
Kann Ihre Direktwerbung noch rationalisiert werden?

EWE berät Sie gerne über folgende Punkte:

- 1 Drucken
- 2 Zusammentragen
- 3 Binden
- 4 Falzen
- 5 Adressieren



1 Umdrucker und Vielfältiger in verschiedenen Modellen



2 Zusammentragger bis 70% Zeitersparnis



3 Relitex die Schnellbinderei im eigenen Hause



4 Falzmaschine Stundenleistung bis 12000 Blatt



5 Adressieren leicht gemacht dank Normadress

Verlangen Sie unsere Prospekte oder unverbindliche Beratung!

EWE BÜROGERÄTE
Kanalstrasse 12 Glattbrugg ZH
Tel 051/83 97 47

Direktwerbung

1. **Adressenbeschaffung** und Direktadressierung Ihrer Drucksachen mit modernen elektrischen Adressieranlagen.
 - a) **Geschäftsadressen** aus dem Gebiet der ganzen Schweiz (z. B. alle Fabrikationsbetriebe, Handwerk, Gewerbe, Handel, freie Berufe aller Art; Spezialzusammenstellungen nach Bedeutung und Branchenzugehörigkeit usw.) Verlangen Sie unseren Adressenkatalog 6. Ausgabe (gratis), der über alles Auskunft gibt.
 - b) **Privatadressen** aus der ganzen Schweiz, sorgfältig ausgewählt nach den heutigen Sozialverhältnissen.
 - c) **Auslandadressen:** Als Mitglied des Verbandes Europadress können wir auch Geschäftsadressen aus westeuropäischen Ländern liefern.
2. **Werbe- und Verkaufsbriefe** in verschiedenen Ausführungen
 - a) Fotodruck ein- oder mehrfarbig, Strich- und Rasteraufnahmen.
 - b) Multigraph-Farbbandbriefe mit Adresseneinsatz, autom. Unterschrift.
 - c) Roboter-Briefe = einzeln mit elektrischen Schreibmaschinen getippt.
3. **Klein-Offset-Druck** (bis Format A3) Prospekte, Preislisten, sowie jegliche Drucksachen, ein- oder mehrfarbig. **Formulardruck.**
4. **Übersetzungen** in westeuropäische, Sprachen: Industrierwerbung, Werbetexte im allgemeinen, Technik, Chemie und viele Spezialgebiete.
5. **Versand-Service:** Falzen, Einstecken, Versand.

Moderne Maschinen und langjährige Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie prompt und zuverlässig bedient werden.

JAEGLI & WEIBEL Zentrale für Direktwerbung **Zürich 1**
Telephon (051) 34 44 40 Rämistrasse 5

MON MOULIN S.A., Charrat

CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires de MON MOULIN S.A. de siège social à Charrat, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 6 mai 1963, à 15 heures, dans les établissements de la société, à Charrat, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration. Bilan et compte de profits et pertes. Rapport de l'office de contrôle.
- 2° Approbation des comptes de l'exercice écoulé et décharge aux organes responsables.
- 3° Répartition du bénéfice.
- 4° Nominations statutaires.

Les actionnaires peuvent exercer leur droit de vote personnellement ou par procuration écrite, qui devra être présentée à l'ouverture de l'assemblée.

Les détenteurs d'actions au porteur devront les produire ou présenter un certificat de dépôt.

Les propositions à faire à l'assemblée générale devront parvenir, par écrit, au conseil d'administration 4 jours avant l'assemblée.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires chez le secrétaire du conseil dès le 2 mai 1963.

Le conseil d'administration.

Typopress S.A., à Genève

Convocation

Assemblée générale annuelle des actionnaires

le jeudi 25 avril 1963, à 11 heures 30, au Restaurant du Coq d'Or, rue Pierre-Fatio 19, à Genève

Ordre du jour:

- Rapports et comptes de l'exercice 1962
- Elections statutaires.

Les comptes de profits et pertes, le bilan, le rapport de gestion et du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires, au siège de la société, 13, rue de la Navigation.

Silo AG., Brunnen

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

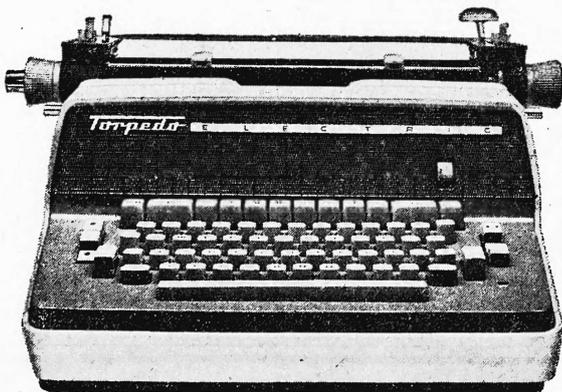
am Donnerstag, 9. Mai 1963, 11.00 Uhr, im Hotel Hermitage, Luzern

Behandlung der statutarischen Traktanden.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bilanz- und Revisionsbericht werden jedem Aktionär persönlich zugestellt.

Der Verwaltungsrat.

2 ganz neue Torpedo:



die **ELECTRIC**.....



die **DYNACORD!**

Erfahrung und Fortschritt haben sich hier zu vollkommenen Schreibmaschinen vereinigt. Vom berühmten, spritzigen TORPEDO-Anschlag bis zum sekundenschnell wechselbaren Wagen könnten wir eine ganze Reihe von Vorzügen nennen... aber schreiben Sie doch besser selbst ein paar Tage mit einer TORPEDO. Die Probe ist für Sie unverbindlich. Ein Telefon genügt!

Ernst Jost AG, Gessnerallee 50, Zürich 1, Telefon 051/23 67 57

Ernst Jost AG, Laden Löwenstr. 60, beim Hauptbahnhof, Zürich 1, Aarau Kasinostr. 36, 1. Stock, Tel. 064/282 25 Genève Bd. Georges Favon 23, tél. 022/26 44 28

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgehunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.-. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

Kampoda

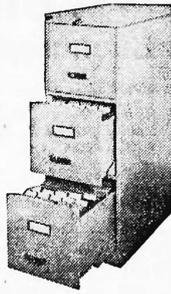
**Für Ihr Büro
erstklassige Stahlmöbel**

2 Schubladen 78x41x65 cm 255.-
3 Schubladen 111,6x41x65 cm 345.-
4 Schubladen 145x41x65 cm 450.-

Zuschlag für Schloss 20.-

Kugellager und Doppelauszug

Sofort lieferbar!



Generalvertreter:

Trosselli & Söhne AG.

60-62, rue du Stand

Tél. (022) 24 43 40

Genève

Kampoda

Militärstrasse 75

Tel. (051) 25 84 84

Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz

Ihr Lieferant für neue

Fass - Schlüssel

Fass - Hähnen

Fass - Pumpen

Fass - Karren

JACCAZ

Fasshandel, ZÜRICH 9/48
Furststrasse 85, Tel. 52 76 26

Günstig zu verkaufen

gebrauchte

National-Buchungsmaschine

Typ Klasse 3000 mit 6 Zahlwerken und 2 Steuerschienen.

Anfragen erbeten an Tel. (053) 5 31 95

stahlstich druck



Spezialist für
bessere Briefbogen
in Stahlstichdruck.
Verlangen Sie Muster
oder Entwürfe

Wagner & Cie
Papierwarenfabrik
Zürich 9/48
Badenerstr. 820
Tel. 051/62 16 00

Revolution

an der Schreibmaschine?

Ja!

Durch sauberes, besseres Arbeiten

mit CARFA Plasto clean, dem neuen Plastic-Carbon.

Revolutionär? Aber gewiss!

CARFA Plasto clean besteht aus einer farbauspeichernden Plastic-Schicht mit Millionen kleinster Zellen, die mit flüssiger Farbe gefüllt sind.

Revolutionär? Aber gewiss!

Beim Schreiben wird die Farbe aus den Zellen auf das Papier gepresst, wo sie augenblicklich trocknet. Die leeren Zellen füllen sich automatisch nach und erneuern das Kohlepapier immer wieder zu weiterem Gebrauch.

Sind das Vorteile? Aber gewiss!

CARFA Plasto clean präsentiert Ihnen sofort

wischfeste Kopien

Sie zweifeln? Bitte... streichen Sie mit der Hand über die Kopie - sie bleibt sauber und scharf, sie verwischt nicht, sie schmiert nicht, selbst auf satiniertem Papier. Ihre Hand? Bitte... sehen Sie nach - sauber! So sauber wie die Kopie.

Noch weitere Vorteile? Aber gewiss!

Lichtechte Kopien, aussergewöhnlich lange Gebrauchsdauer, grössere Wirtschaftlichkeit.

CARFA Plasto clean 77, schwarz, für 1-6 Kopien

CARFA Plasto clean 55, schwarz, für 1-12 Kopien

CARFA Plasto clean 88, blau, für 1-3 Handdurchschriften
(auch doppelseitig erhältlich)

In Packungen zu 100, 500 und 1000 Blatt.

Durch das Fachgeschäft.

Eine Gratis-Probe für Sie!

Verlangen Sie mit nachstehendem Coupon (auf eine Postkarte kleben) 3 Musterblätter zur persönlichen Erprobung.

CARFA Plasto clean — Fortschritt im Büro!

Plasto
clean

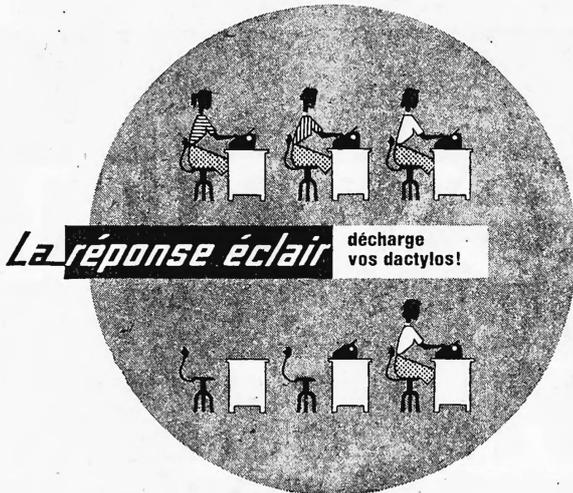
CARFA AG
Postfach
Zürich 23
Fabriken
in Péry (Biel)
und Richterswil (ZH)

↑
COUPON

CARFA AG Postfach Zürich 23
Senden Sie mir kostenlos Ihre
Mustermappe CARFA Plasto clean

Name: _____

Adresse: _____



Une bonne part de votre courrier quotidien est affaire de routine. Vous pouvez la liquider par courtes annotations manuscrites de la personne compétente et photocopie par procédé Agfa Copyrapid. Ces copies – aussi appelées «réponses éclair» – sont retournées au correspondant, tandis que les lettres originales restent dans votre classement.

Toujours plus nombreuses sont les maisons qui conviennent, surtout avec leurs représentants et fournisseurs, la pratique de la «réponse éclair». Ainsi, ces firmes déchargent considérablement leurs dactylos.

Agfa Copyrapid

Votre bureau y gagnera!

Il vaut la peine d'en savoir davantage sur la «réponse éclair»! Demandez notre prospectus gratuit. «La réponse éclair – nouvelle étape dans la rationalisation du travail de bureau».



Pour tous les renseignements: AGFA-PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27

Fabbrica Tabacchi in Brissago

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti della Fabbrica Tabacchi in Brissago sono convocati in assemblea ordinaria

per il giorno 20 aprile 1963, alle ore 15.00, presso la sede di Brissago, per le seguenti

Trattande:

- 1° Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1962.
- 2° Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1962.
- 3° Rapporto dei revisori.
- 4° Approvazione del bilancio e deliberazioni relative, scarico al consiglio d'amministrazione e alla direzione.
- 5° Note statutarie.
- 6° Eventuali.

N. B. Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale, presso le banche del Canton e presso il Credito Svizzero in Zurigo almeno cinque giorni prima. Le ricevute di deposito saranno considerate come biglietti d'ammissione.

Brissago, 2 aprile 1963.

Il consiglio d'amministrazione.

Schweiz. Uniformenfabrik AG.

12. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 19. April 1963, vormittags 11.30 Uhr, im Hôtel du Rhône, in Genéve

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1962.
2. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Statutarische Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft in Bern und in den Zweiggeschäften Zürich, Genéve und Lausanne den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten werden den Aktionären gemäss Artikel 7 der Gesellschaftsstatuten bis am Abend des 18. April 1963 verabfolgt.

Bern, den 6. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Günstige Gelegenheit

NATIONAL-Buchungsautomaten

Klasse 31, 32 und 33

Neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-20 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte.

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Schaltermaschinen, Klasse 41 und 42.

Hotelbuchungsmaschinen.

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

REBUMA SUTER AG., Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45
Tel. (051) 33 66 36/37

J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 27. April 1963, 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz samt Jahresrechnung pro 1961/62.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz samt Jahresrechnung pro 1961/62.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 16. April 1963 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 8. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 9. Mai 1963, 18.15 Uhr, im Restaurant «Rössli», Winterthur

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 12. April 1962.
2. Abnahme des Rechenschaftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1962. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresertrages.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am 11. April 1963 an unserem Sitz in Winterthur, Zürcherstrasse 9 (Gebrüder Sulzer AG.) zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann dort und bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Winterthur bezogen werden.

Winterthur, den 8. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Die Aktionäre werden hiemit gemäss § 7 der Statuten zu der Dienstag, den 23. April 1963, 15.00 Uhr, im grossen Saal des Stadthauses in Winterthur stattfindenden

87. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1962. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Verwendung des Reingewinnes pro 1962.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1963.
5. Verschiedenes.

Für die Stimmberechtigten sind die §§ 8 und 9 der Statuten massgebend.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Winterthur, den 4. April 1963.

Namen des Verwaltungsrates der
Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft
in Winterthur

Der Präsident:
G. Hasler.

Der Sekretär:
W. Bühler

Inserate
im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg



**FISCHER & CO.
REINACH 6**

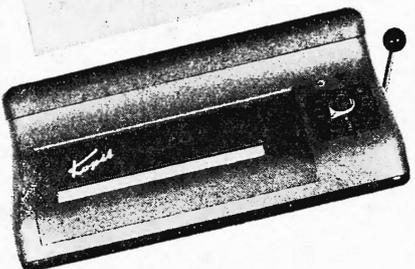
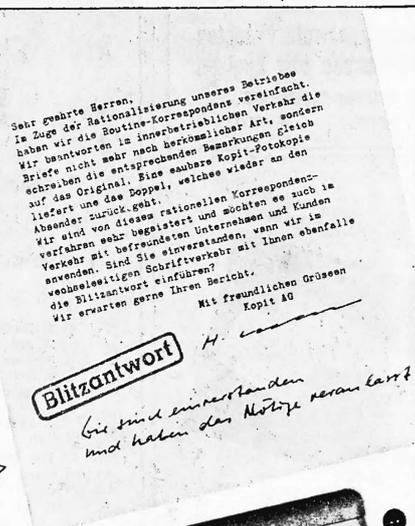
Verlangen Sie
unentgeltlich
vom SBAB
Zusendung von
Probenummern der
Monatsschrift
«Die
Volkswirtschaft»

Kopit Blitz antwort

Die Blitzantwort hat
sich bei unseren Kunden
seit Jahren bewährt.
Sie spart Ihnen Zeit
und Personal.
Gut die Hälfte Ihrer Post
erledigen Sie ohne Diktat
und Schreibarbeit.

Das Kopit-Fotokopiergerät — der Kern jedes
rationalen Bürobetriebes — ist der Schlüssel zum
Blitzantwortsystem. Aber nicht nur für die Blitzantwort,
auch für alle andern Fotokopierarbeiten
bewährt sich Kopit ausgezeichnet. Er fotokopiert
Bücher, Briefe, Dokumente, Zeichnungen, Skizzen,
auch fertig beschriebene Vorlagen. Verlangen Sie
detaillierte Prospekte!

Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate
und Lichtpausmaschinen
Verkauf und Service: Kohler & Co. Bern
Engelhaldestrasse 22, Telefon 031 2 60 06



Profile aus Kunststoffen

Polvinylchlorid hart und weich,
Hoch- und Niederdruckpolyäthylen,
Polypropylen, etc.
in verschiedenen Härtegraden,
in gedeckten und transparenten Farben.
strapazierfähig, wetterfest,
farben- und weitgehend säurebeständig,
leicht und preisgünstig in

MOBILPLAST

Wir beraten Sie gerne über den zweckmässigen
Einsatz.

Ulrich Frei, Berneck Vertriebsorganisation:
Mobilplast **W. Bösch AG, Pfäffikon ZH**
Telefon 071/74242 Telefon 051/975543

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft Chippis

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 26. April 1963, 11.00 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville, in Zürich

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1962, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Generaldirektion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Aenderung des Firmennamens.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Geschäftsbericht pro 1962 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Antrag über die Verwendung des Reingewinnes, Bericht der Kontrollstelle sowie Antrag des Verwaltungsrates zu Punkt 4 der Tagesordnung liegen vom 11. April 1963 an zur Einsicht der Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis sowie am Sitz unserer Zentralverwaltung, Feldeggstrasse 4, in Zürich, bereit.

Stimmberechtigt sind die am 10. April 1963 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. In der Zeit vom 11. bis 26. April 1963 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen. Die Aktionäre erhalten in den nächsten Tagen eine schriftliche Mitteilung, welche über den Bezug der Zutrittskarten für die Generalversammlung orientiert.

Chippis, den 26. März 1963. **Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft**
Der Verwaltungsrat.

Maschinenfabrik Cham AG., Cham

Einladung zur 36. ordentlichen Generalversammlung auf Dienstag, den 23. April 1963, 15.15 Uhr, im Hotel Bären, Cham

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung 1962.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis einschliesslich 22. April 1963, im Büro der Gesellschaft in Cham zu beziehen.

Cham, den 5. April 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Overland Trust Banca, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria

per il giorno 25 aprile 1963, alle ore 11.00, presso la sede della banca, Piazza Dante/Via Peri 2a, per deliberare sul seguente

ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto profitti e perdite e bilancio al 31 dicembre 1962; rapporto dell'ufficio di revisione.
- 2° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 3° Riparto degli utili.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Gli azionisti dovranno legittimarsi depositando le azioni entro il 24 aprile 1963 presso la sede sociale.

Lugano, 30 marzo 1963. **Il consiglio di amministrazione.**

Latonia Investment Trust Company S.A.

Convocation

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le mardi 30 avril 1963, à 11 heures,
à Genève, 3, rue Petitot, 1er étage

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
- 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3° Approbation des rapports et des comptes. Décharge à l'administration. Affectation du solde du compte de profits et pertes.
- 4° Election et indemnité des vérificateurs des comptes.
- 5° Augmentation du capital autorisé de 8 USA \$ 000 000, à 8 USA \$ 10 000 000.
- 6° Indemnité du conseil d'administration selon article 3, section 8 des By-Laws.

Un quorum de 50% du capital-action étant requis pour que l'assemblée puisse délibérer valablement, Messieurs les actionnaires sont instamment priés d'annoncer leurs actions et de se faire représenter s'ils ne peuvent prendre part eux-mêmes à l'assemblée.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, jusqu'au mercredi 24 avril 1963 auprès des banques suivantes:
The First National City Bank of New York, Panama M.M. Ferrier Lullin & Cie, Genève
The Royal Bank of Canada, Montreal Hentsch & Cie, Genève
Banque de Paris et des Pays-Bas, Paris Lombard, Odier & Cie, Genève
M.M. Bordier & Cie, Genève Mirabaud & Cie, Genève
Darier & Cie, Genève Pietet & Cie, Genève

Le rapport d'exercice, le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des vérificateurs pourront être consultés par les actionnaires auprès de Messieurs Lombard, Odier & Cie, à Genève, dès le samedi 20 avril 1963.

Le conseil d'administration.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Die Postabfertigung
rationalisieren!



Nur wenig mehr
kostet das Fenster-
couvert im Vergleich
zum gewöhnlichen
Briefumschlag.
Dafür ersparen Sie
sich das zweimalige
Schreiben der
Adressen,
bescheinigen die
Postabfertigung
und vermeiden
Verwechslungen und
Fehlspeditionen. —
Verlangen Sie
Angebot für unsere
bewährten GARANT-
Fensterbriefumschläge
(normalgummirt
oder mit dem
praktischen Duoflex-
Selbstklebe-
Verschluss).

SCHALLER & Co. AG Zürich 5/23
Briefumschlagfabrik Tel. 421542



Darlehen

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.—
bis Fr. 10 000.—

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige
Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg
Telephon (037) 2 64 31

Dr. A. Wander AG Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 26. April 1963, 15.00 Uhr, im Hotel Schweizerhof,
Bahnhofplatz 11, Bern

Tagesordnung:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1962.
2. Jahresrechnung und Revisionsbericht, Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Statutenrevision.
7. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz,
der Bericht der Kontrollstelle, die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes
sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen am Geschäfts-
sitz, Monbijoustrasse 115 in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten für die Teilnahme an der Generalversammlung können
bis und mit 23. April 1963 am Geschäftssitz bezogen werden. Teilnahme-
berechtigt sind die am 9. April 1963 im Aktienbuch der Gesellschaft ein-
getragenen Aktionäre. In der Zeit vom 9. bis 27. April 1963 werden keine
Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Bern, den 9. April 1963.

Dr. A. Wander AG
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. G. Wander.



NEUE BANK NEW BANK • NOUVELLE BANQUE NUOVA BANCA

EINLADUNG

ZUR ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

auf Mittwoch, den 24. April 1963, 15 Uhr, am Sitz der Filiale Chiasso der Neuen Bank,
Via Livio 5, Chiasso

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates.
2. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung.
6. Neuwahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

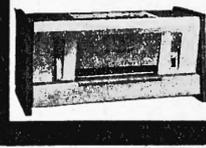
Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle, der
Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen in den
Bureaus des Hauptsitzes und der Filialen zur Einsicht auf.

Zutrittskarten, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des
Aktienbesitzes bis Montag, den 22. April 1963, am Geschäftssitz, Talstrasse 41, Zürich, und
bei den Filialen bezogen werden.

Zürich, den 9. April 1963.

Der Verwaltungsrat.

DIPLOMAT Fotokopier- Automaten



Die formschönen
DIPLOMAT-Geräte sind
die idealen Fotokopier-
Automaten. Modelle für
jeden Bedarf. Dank Entwick-
lungsautomatik sauber und
praktisch. Zeitsparend —
wirtschaftlich — modern.
Erstklassiger Service.

Generalvertretung
OZALID ZÜRICH
Seefeldstrasse 94 Tel. 051 / 24 47 57

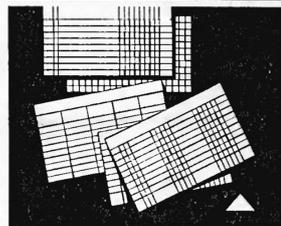
MUBA

seriöse, repräsentative Frau für Interessen-
verhandl. bzw. erstkl. Markenartikel aus
STANDAUSKUNFT frei.

Angebote an: (061) 41 40 80.

Kartei-Karten

in allen Papetenen erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKÖFEN

Il a été égaré un livre de dépôts B du
Crédit Suisse, Genève, portant le

N° 55160

La personne qui l'aurait trouvé ou qui
le détiendrait à quelque titre que ce soit est
sommée d'en donner avis sans retard au
Crédit Suisse, Genève. A défaut de présen-
tation dans le délai de six mois à dater de la
présente publication, ledit livret sera
annulé, conformément à l'article 90 du
Code des Obligations.

Papierfabrik Perlen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die am **Donnerstag, den 25. April 1963, um 11.30 Uhr, im Grand-Hotel National,**
in Luzern, stattfinden wird.

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz sowie des Geschäfts-
berichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können
vom 10. April 1963 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz in Perlen eingesehen werden. Der
gedruckte Jahresbericht ist bei der Geschäftsleitung erhältlich.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien
oder gegen genügenden Besitzausweis bis Freitag, 19. April 1963, bei der Gesellschaft oder bei
folgenden Banken und deren Niederlassungen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt in Luzern, Luzerner Kantonalbank in Luzern,
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich, Schweizerische Volkshank in Luzern und
Aktiengesellschaft Leu & Co in Zürich.

Die Herren Aktionäre werden gebeten, sich bis spätestens 11.20 Uhr zur Stimmrechts-
kontrolle einzufinden.

Perlen, den 11. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

49. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 29. April 1963, 10 Uhr, in den Konzertsaal des Stadthauses, Winterthur.

Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1962. Bericht der
Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Zuwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Ergänzung von § 10 und § 29, lit. e der Statuten.
6. Beschlussfassung über die Ausgabe von 90 000 auf den Inhaber lautenden Partizi-
pationsscheine im Nennwert von je Fr. 100 zum Ausgabepreis von je Fr. 300;
Titelstempel zu Lasten der Gesellschaft; erstmals anteilsberechtigter an der für das
Geschäftsjahr 1963 beschlossenen Gewinnausschüttung.
7. Beschlussfassung über das Bezugsrecht der Aktionäre auf die zur Ausgabe gelangenden
90 000 Partizipationsscheine und über die Emissionsmodalitäten.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der
Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sowohl über die Verwendung des
Reingewinnes als auch zu Ziff. 5 bis 7 der Geschäftsordnung liegen ab 11. April an unserem
Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht der Aktionäre auf.
Der gedruckte Geschäftsbericht kann an unserem Hauptsitz und bei den Banken bezogen
werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zu-
trittskarte bis zum 24. April an unserem Hauptsitz in Winterthur (Bureau für das Aktien-
register) anfordern.

Während der Zeit vom 16. bis und mit 29. April werden im Aktienregister keine Ueber-
tragungen von Aktien vermerkt.

Winterthur, den 2. April 1963.

Der Verwaltungsrat.